



JUNE 03 - 30, 2026 | YEAR XXVI | ISSUE 565 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish



New USCIS Policy Raises Questions for Green Card Applicants

PG. 04

EM PORTUGUÊS | PG. 06

EN ESPAÑOL | PG. 08



DSABC Celebrates Student Innovation

PG. 14

EM PORTUGUÊS | PG. 14

EN ESPAÑOL | PG. 15



EM PORTUGUÊS

Pequenas Empresas - Pare de Trabalhar para Sua Empresa: Construa um Negócio que Trabalhe para Você | Pg. 10



EN ESPAÑOL

Familias de Danbury Aprenden, Cultivan y Cosechan en Huertos Escolares en Todas las Estaciones | Pg. 36

Cuidados ao Reformar a Sua Casa | Pg. 12

Precauciones a Remodelar Su Hogar | Pg. 13

BENEFÍCIOS DE REPOSIÇÃO DE RENDA

Cresce a Necessidade da Licença para Cuidadores em uma Sociedade que Envelhece | Pg. 16

EL CENTRO

Lo Que la Crueldad Animal Revela Sobre el Abuso Infantil | Pg. 33

DONDE COMPRAR UN AUTO SE SIENTE MÁS SENCILLO.

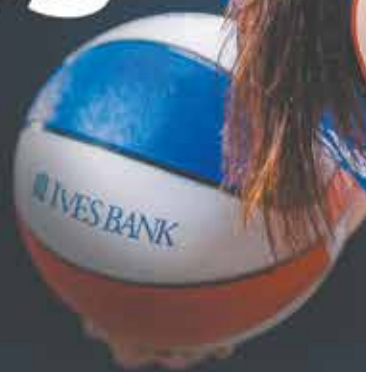
Hablamos español y portugués.

Comunicación clara en cada paso del camino.



KEELER TOYOTA OF WESTPORT

She always has access.



IVES BANK
Member FDIC | NMLS #763547

Mel Cheli
23
MORGAN CHELI
UCONN WOMEN'S BASKETBALL

Some banks talk a big game. We make it easy.

At Ives Bank, Anywhere Access means your money moves when you do. Deposit a check from your kitchen table. Transfer funds between meetings. Check your balance from the sidelines, the office, or the sofa.



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT - 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

PUBLIC SERVICE

CTDOT Safety Patrol Expands Summer Hours

By Department of Transportation

As a busy summer travel season begins, driven by major events such as the World Cup and America 250 celebrations, the Connecticut Department of Transportation (CTDOT) has announced expanded hours for the CTDOT Safety Patrol.

From May 30 through July 19, 2026, Safety Patrol coverage along I-95 and Route 15 will include Saturdays from 7 a.m. to 5 p.m. and Sundays from 9 a.m. to 7 p.m.

Sponsored by GEICO, the Safety Patrol provides free roadside assistance, including flat tire changes, jump-starts, and moving disabled vehicles to the shoulder. The program responds to nearly 15,000 service calls annually across Connecticut. In addition to assisting stranded motorists, Safety Patrol crews support emergency responders, clear roadway debris, improve traffic flow, and help prevent secondary crashes.

Launched in 1995 on I-95 with four trucks, the program now operates 15 vehicles on major highways, including I-84, I-91, I-95, I-291, I-395, Route 2, Route 7, Route 8, and Route 15. If a breakdown or emergency occurs, CTDOT advises motorists to pull over safely, remain inside the vehicle, keep their seat belt fastened, call 911, and wait for assistance. For more information, visit portal.ct.gov/SafetyPatrol.

Source: CT.gov

PORTUGUÊS

Patrulha de Segurança do CTDOT Amplia Horários Durante o Verão

Com o início de uma movimentada temporada de viagens de verão, impulsionada por grandes eventos como a Copa do Mundo e as celebrações dos 250 anos dos Estados Unidos, o Departamento de Transporte de Connecticut (CTDOT) anunciou a ampliação dos horários de operação da Patrulha de Segurança do CTDOT.

De 30 de maio a 19 de julho de 2026, a cobertura da Patrulha de Segurança ao longo da I-95 e da Route 15 incluirá os sábados, das 7h às

17h, e os domingos, das 9h às 19h.

O programa atende quase 15 mil chamados por ano em todo o estado de Connecticut.

Além de auxiliar motoristas com problemas mecânicos, as equipes da Patrulha de Segurança apoiam os serviços de emergência, removem detritos das vias, ajudam a melhorar o fluxo do trânsito e contribuem para prevenir acidentes secundários.

Lançado em 1995 na I-95 com apenas quatro caminhões, o programa atualmente opera 15 veículos

em importantes rodovias estaduais, incluindo a I-84, I-91, I-95, I-291, I-395, Route 2, Route 7, Route 8 e Route 15.

Em caso de pane ou emergência, o CTDOT orienta os motoristas a encostarem o veículo em local seguro, permanecerem dentro do carro com o cinto de segurança afivelado, ligarem para o 911 e aguardarem assistência.

Para mais informações, visite portal.ct.gov/SafetyPatrol.

Fonte: CT.gov

ESPAÑOL

Patrulla de Seguridad del CTDOT Amplía Sus Horarios de Verano

Con el inicio de una intensa temporada de viajes de verano, impulsada por grandes eventos como la Copa Mundial y las celebraciones por los 250 años de Estados Unidos, el Departamento de Transporte de Connecticut (CTDOT) anunció la ampliación de los horarios de operación de la Patrulla de Seguridad del CTDOT.

Del 30 de mayo al 19 de julio de 2026, la cobertura de la Patrulla de Seguridad en la I-95 y la Route 15 incluirá los sábados de 7:00 a 17:00 y los domingos de 9:00 a 19:00.

Patrocinada por GEICO, la Pa-

trulla de Seguridad ofrece asistencia gratuita en carretera, incluyendo cambio de neumáticos pinchados, arranque de baterías descargadas y traslado de vehículos con problemas mecánicos al arcén. El programa responde a cerca de 15.000 solicitudes de servicio cada año en todo Connecticut.

Además de asistir a conductores varados, los equipos de la Patrulla de Seguridad apoyan a los servicios de emergencia, retiran escombros de las carreteras, ayudan a mejorar la circulación vehicular y contribuyen a prevenir accidentes secundarios.

Lanzado en 1995 en la I-95 con cuatro camiones, el programa opera actualmente 15 vehículos en las principales autopistas del estado, incluidas la I-84, I-91, I-95, I-291, I-395, Route 2, Route 7, Route 8 y Route 15. En caso de una avería o emergencia, el CTDOT recomienda a los conductores detenerse en un lugar seguro, permanecer dentro del vehículo con el cinturón de seguridad abrochado, llamar al 911 y esperar asistencia.

Para más información, visite portal.ct.gov/SafetyPatrol.

Fuente: CT.gov

COVER

USCIS Memo Sparks Questions About the Future of Green Card Applications Inside the U.S.

By Emanuela Palmares



The federal government has announced a major change that could reshape how many immigrants apply for permanent residency in the United States.

On May 22, U.S. Citizenship and Immigration Services announced a new policy memo stating that “adjustment of status” applications inside the United States should only be approved in “extraordinary circumstances.” The agency said most immigrants seeking permanent residency should instead complete “consular processing” abroad through the U.S. Department of State.

For decades, adjustment of status has been one of the most common ways eligible immigrants already living in the United States became lawful permanent residents without leaving the country. The process has allowed many people, including spouses of U.S. citizens, employment-based applicants, asylum recipients, and others, to file Form I-485 and complete their Green Card process while remaining with their families and jobs in the United States.

The announcement has already caused confusion and concern among immigrants, attorneys, employers, and advocacy organizations nationwide, because many questions remain unanswered, es-

pecially regarding pending applications and how officers will define “extraordinary circumstances.”

The announcement attracted significant attention because adjustment of status has become one of the primary ways immigrants obtain permanent residency in the United States.

According to reporting by The New York Times, approximately 1.4 million Green Cards were issued in 2024, including roughly 820,000 approved through adjustment of status, a process that allows eligible applicants to seek permanent residency while already living in the United States.

Green Cards are available through several pathways, including family sponsorship, employment-based immigration, and certain humanitarian programs. Applicants often wait years for approval and must undergo extensive background checks and screening before receiving permanent resident status.

A Major Shift in Immigration Processing

Adjustment of status, commonly called AOS, is the process that allows certain immigrants already inside the United States to apply for lawful permanent residency without returning to their home country. Historically, this pathway has been

widely used by immediate relatives of U.S. citizens, employment-based immigrants, refugees, asylees, humanitarian applicants, and some victims of crimes or trafficking.

The alternative process is known as consular processing. Under that system, immigrants attend an immigrant visa interview at a U.S. embassy or consulate abroad before returning to the United States as permanent residents.

For many families, adjustment of status has long been considered safer and more practical because leaving the country can trigger immigration bars, lengthy family separations, visa delays, or uncertainty about whether the applicant will be allowed back into the United States.

The new USCIS memo reframes adjustment of status as an “extraordinary act of administrative grace” rather than a routine immigration benefit. USCIS officials argue that the agency is returning to the original intent of immigration law.

USCIS spokesman Zach Kahler defended the policy in the agency’s announcement, stating: “We’re returning to the original intent of the law to ensure aliens navigate our nation’s immigration system properly. From now on, an alien who is in the U.S. temporarily and wants a Green Card must return to their

home country to apply, except in extraordinary circumstances.” Kahler also said the policy would reduce “the need to find and remove those who decide to slip into the shadows and remain in the U.S. illegally after being denied residency.”

What the Policy Could Mean for Applicants

At this moment, one of the biggest concerns surrounding the policy is uncertainty.

Immigration attorneys across the country say clients immediately began calling their offices after the memo was released because it remains unclear how broadly the policy will be applied and whether it could affect cases that are already pending.

The memo directs USCIS officers to consider all relevant factors and information on a case-by-case basis when deciding whether an applicant warrants adjustment of status. According to the policy guidance, officers are instructed to evaluate the totality of the circumstances before exercising discretion.

The New York Times reported that one of the biggest concerns involves immigrants who entered the United States legally on temporary visas and later became eligible for permanent residency through family sponsorship or another qualify-

COVER

ing category. For decades, many of these applicants were able to complete the Green Card process from within the United States through adjustment of status.

Because USCIS has not yet issued detailed guidance explaining how the policy will be applied in specific types of cases, immigration attorneys say many questions remain unanswered. Among them are how the agency will evaluate pending applications, what circumstances may qualify as “extraordinary,” and how broadly officers will exercise their discretionary authority.

Consular Processing and Existing Visa Backlogs

One reason the USCIS announcement has drawn so much attention is that consular processing is already a routine part of the immigration system for many applicants seeking permanent residency.

Unlike adjustment of status, which allows eligible applicants to complete the Green Card process from within the United States, consular processing generally requires an immigrant visa interview at a U.S. embassy or consulate abroad before a person can enter or return to the United States as a lawful permanent resident.

Many immigrant visa categories are subject to annual numerical limits established by Congress. Under current immigration law, family-sponsored preference visas are generally limited to about 226,000 per year, while employment-based visas are capped at approximately 140,000 annually. In addition, no single country may receive more than 7 percent of the total visas available each year in those categories.

Because demand often exceeds the number of visas available, some categories already have significant backlogs.

According to the U.S. Department of State’s monthly Visa Bulletin, wait times can vary significantly depending on the type of petition and the applicant’s country of birth. In some categories, applicants may wait years before a visa becomes available.

Not all Green Card categories are subject to annual quotas. Immediate relatives of U.S. citizens, including spouses, parents, and unmarried children under age 21, are

generally exempt from numerical limits and do not wait for a visa number to become available.

Immigration attorneys note that adjustment of status and consular processing have long existed as separate pathways to permanent residency. Because USCIS has not yet issued detailed guidance explaining how the new policy will be applied in specific cases, many questions remain about what impact, if any, the policy may ultimately have on applicants who would otherwise pursue adjustment of status from within the United States.

Local Immigration Attorney Warns Applicants to Prepare Carefully

Danbury immigration attorney Celina B. Curillo said the USCIS memo does not create a new law but instead changes how immigration officers are instructed to evaluate adjustment-of-status applications.

“This is not a new statute, and no new law has been passed,” Curillo said. “Rather, it is direction to USCIS officials. They want officers to scrutinize every case.”

Curillo said immigrants with pending adjustment-of-status applications should not assume they will automatically be forced into consular processing.

However, she believes applicants should begin preparing for greater scrutiny by reviewing every aspect of their immigration history and gathering evidence that demonstrates why their application deserves favorable consideration.

“If you have already filed your I-485, sit down with an immigration attorney and go through your entire immigration history,” Curillo said.

According to Curillo, attorneys should carefully review any prior overstays, gaps in status, or other potential issues while gathering evidence demonstrating an applicant’s ties to the United States. Such evidence may include family relationships, employment records, tax filings, community involvement, and other documentation showing the applicant’s established life in the country.

Curillo said she is particularly concerned about marriage-based applicants and individuals with prior immigration violations that could complicate their cases.

“The families that I am most

worried about are those applying for marriage-based adjustment and those with violations that may affect their application,” she said.

The attorney also expressed concern about the emotional and practical challenges that consular processing may create for immigrants who have already established lives in the United States.

“Generally speaking, they have to leave, and that can be significantly overwhelming, especially if you have built a life here,” Curillo said.

Curillo also cautioned immigrants against attempting to navigate the process without qualified legal assistance, particularly as confusion surrounding the new policy creates opportunities for fraud.

“If you are planning to file, you must consult with an immigration attorney and verify that they are an actual attorney,” Curillo said. “Unfortunately, there are people who prey on immigrants by offering legal services without proper credentials or authorization, especially right now.”

Applicants who face financial challenges can also seek assistance from reputable nonprofit organizations that employ Department of Justice-accredited representatives authorized to provide immigration legal services. Organizations such as the Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI) and other accredited nonprofit agencies often provide low-cost or low-bono immigration assistance to eligible individuals and families.

Curillo said she expects additional guidance from USCIS in the coming months and believes the policy could face legal challenges.

“USCIS has specified that it will provide guidance on how this policy will be applied, but I expect we’ll see lawsuits challenging this,” Curillo said. “Legal organizations are already questioning whether USCIS can administratively decide to restrict something Congress created as an available benefit.”

Questions Remain About How the Policy Will Be Applied

Since the May 22 announcement, questions have continued about how the policy will be implemented.

The original USCIS press release stated that adjustment of status would be granted only in “extraor-

dinary circumstances,” prompting widespread discussion among immigration attorneys, advocacy organizations, employers, and immigrant communities across the country.

However, additional reporting published on May 29 by The New York Times highlighted ongoing uncertainty about how USCIS will apply the policy in practice and what additional guidance may be issued by the agency. The report noted that questions remain about the scope of the policy and how it may affect various categories of Green Card applicants.

As of this writing, USCIS has not publicly released detailed instructions explaining how officers will evaluate specific categories of cases under the new policy. As a result, many applicants and their families are continuing to monitor developments while awaiting further clarification from the agency.

Federal officials have described the policy as a return to the original intent of immigration law. At the same time, immigration attorneys, nonprofit legal service providers, and advocacy organizations continue to analyze the potential impact of the policy on applicants seeking permanent residency from within the United States.

Because the policy is still developing, applicants should monitor official updates directly from USCIS at www.uscis.gov and review any future guidance issued by the agency. Individuals with pending or future Green Card applications are encouraged to consult with a qualified immigration attorney to discuss how the policy could affect their specific circumstances.

Those who cannot afford private legal counsel may seek assistance from nonprofit organizations that employ Department of Justice-accredited representatives authorized to provide immigration legal services.

Sources: U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS), U.S. Department of State Visa Bulletin, Reuters, The New York Times, Business Insider, San Francisco Chronicle, Economic Times, Boundless Immigration, Clark Hill PLC, Quarles & Brady LLP, and an interview with Attorney Celina B. Curillo, Esq.

CAPA

USCIS Levanta Dúvidas Sobre o Futuro dos Pedidos de Green Card Dentro dos EUA

PORTUGUÊS

O governo federal anunciou uma mudança significativa que poderá transformar a forma como muitos imigrantes solicitam residência permanente nos Estados Unidos.

Em 22 de maio, o Serviço de Cidadania e Imigração dos Estados Unidos (USCIS) anunciou um novo memorando de política determinando que os pedidos de “ajuste de status” apresentados dentro dos Estados Unidos devem ser aprovados apenas em “circunstâncias extraordinárias”. Segundo a agência, a maioria dos imigrantes que busca a residência permanente deverá concluir o processo por meio do processamento consular no exterior, através do Departamento de Estado dos Estados Unidos.

Durante décadas, o ajuste de status foi uma das formas mais comuns de imigrantes elegíveis que já vivem nos Estados Unidos obterem a residência permanente legal sem precisar deixar o país.

O processo permitiu que muitas pessoas, incluindo cônjuges de cidadãos americanos, candidatos à residência por meio de emprego, beneficiários de asilo e outros imigrantes elegíveis, apresentassem o Formulário I-485 e concluíssem seu processo de Green Card enquanto permaneciam com suas famílias e empregos nos Estados Unidos.

O anúncio já gerou dúvidas e preocupação entre imigrantes, advogados, empregadores e organizações de defesa de direitos em todo o país, já que muitas questões continuam sem resposta, especialmente em relação aos pedidos pendentes e à forma como os agentes do USCIS irão definir o que constitui uma “circunstância extraordinária”.

O anúncio chamou grande atenção porque o ajuste de status se tornou uma das principais formas de obtenção da residência permanente nos Estados Unidos.

Segundo reportagem do The New York Times, aproximadamente 1,4 milhão de Green Cards foram emitidos em 2024, incluindo cerca de 820 mil aprovados por meio

do ajuste de status, processo que permite que candidatos elegíveis solicitem a residência permanente enquanto já vivem nos Estados Unidos.

Durante décadas, muitos imigrantes entraram legalmente no país com vistos temporários, posteriormente se tornaram elegíveis para a residência permanente por meio do casamento com um cidadão americano ou de outra relação qualificadora e concluíram o processo de Green Card sem sair dos Estados Unidos. Advogados de imigração observam que, caso alguns desses candidatos sejam obrigados a deixar o país e solicitar o visto por meio de um consulado americano no exterior, determinadas pessoas com períodos significativos de permanência irregular poderão enfrentar obstáculos para retornar, incluindo proibições de reentrada por três ou dez anos, a menos que se qualifiquem para uma dispensa (waiver).

Uma Mudança Significativa no Processamento Imigratório

O ajuste de status, conhecido pela sigla AOS (Adjustment of Status), é o processo que permite que determinados imigrantes que já estão nos Estados Unidos solicitem a residência permanente legal sem precisar retornar ao seu país de origem.

Historicamente, essa modalidade tem sido amplamente utilizada por familiares imediatos de cidadãos americanos, imigrantes com processos baseados em emprego, refugiados, asilados, beneficiários de programas humanitários e algumas vítimas de crimes ou tráfico de pessoas.

A alternativa é conhecida como processamento consular. Nesse sistema, os imigrantes participam de uma entrevista para visto de imigrante em uma embaixada ou consulado dos Estados Unidos no exterior antes de retornar ao país como residentes permanentes.

Para muitas famílias, o ajuste de status tem sido considerado, há muito tempo, a opção mais segura

e prática, pois deixar os Estados Unidos pode resultar em impedimentos migratórios, longos períodos de separação familiar, atrasos na emissão de vistos ou incertezas sobre a possibilidade de retorno aos Estados Unidos.

O novo memorando do USCIS redefine o ajuste de status como um “ato extraordinário de discricionariedade administrativa”, e não como um benefício imigratório concedido de forma rotineira. Autoridades do USCIS afirmam que a agência está retomando a interpretação original da lei de imigração.

O porta-voz do USCIS, Zach Kahler, defendeu a política no anúncio da agência, afirmando: “Estamos retornando à intenção original da lei para garantir que estrangeiros utilizem adequadamente o sistema de imigração do nosso país.

A partir de agora, um estrangeiro que esteja temporariamente nos Estados Unidos e deseje obter um Green Card deverá retornar ao seu país de origem para solicitar o benefício, exceto em circunstâncias extraordinárias.”

Kahler acrescentou que a política reduziria “a necessidade de localizar e remover aqueles que decidem permanecer nas sombras e continuar vivendo ilegalmente nos Estados Unidos após terem sua residência negada.”

O Que a Política Pode Significar para os Solicitantes

Neste momento, uma das maiores preocupações em torno da nova política é a incerteza.

Advogados de imigração em todo o país afirmam que os clientes começaram a entrar em contato com seus escritórios imediatamente após a divulgação do memorando, pois ainda não está claro até que ponto a política será aplicada nem se poderá afetar processos que já estão em andamento.

O memorando orienta os agentes do USCIS a analisarem todos os fatores e informações relevantes de forma individualizada ao decidir se um solicitante deve receber o ajuste

de status. De acordo com as diretrizes da política, os agentes devem avaliar o conjunto completo das circunstâncias de cada caso antes de exercer seu poder discricionário.

O The New York Times informou que uma das maiores preocupações envolve imigrantes que entraram legalmente nos Estados Unidos com vistos temporários e posteriormente se tornaram elegíveis para a residência permanente por meio de patrocínio familiar ou de outra categoria qualificadora.

Durante décadas, muitos desses solicitantes puderam concluir o processo de Green Card sem sair dos Estados Unidos por meio do ajuste de status.

Como o USCIS ainda não divulgou orientações detalhadas explicando como a política será aplicada a tipos específicos de casos, advogados de imigração afirmam que muitas perguntas continuam sem resposta.

Entre elas estão a forma como a agência avaliará os pedidos pendentes, quais situações poderão ser consideradas “circunstâncias extraordinárias” e até que ponto os agentes exercerão sua autoridade discricionária.

Processamento Consular e os Acúmulos de Processos de Vistos Já Existentes

Uma das razões pelas quais o anúncio do USCIS recebeu tanta atenção é que o processamento consular já faz parte da rotina do sistema imigratório para muitos solicitantes de residência permanente.

Diferentemente do ajuste de status, que permite que candidatos elegíveis concluam o processo de Green Card sem sair dos Estados Unidos, o processamento consular geralmente exige que o solicitante participe de uma entrevista para visto de imigrante em uma embaixada ou consulado americano no exterior antes de ingressar ou retornar aos Estados Unidos como residente permanente legal.

Muitas categorias de vistos de imigrante estão sujeitas a limites

CAPA

numéricos anuais estabelecidos pelo Congresso. De acordo com a legislação imigratória atual, os vistos de preferência baseados em patrocínio familiar são geralmente limitados a cerca de 226 mil por ano, enquanto os vistos baseados em emprego estão limitados a aproximadamente 140 mil anuais. Além disso, nenhum país pode receber mais de 7% do total de vistos disponíveis a cada ano nessas categorias.

Como a demanda frequentemente supera o número de vistos disponíveis, algumas categorias já enfrentam filas de espera significativas.

De acordo com o Boletim de Vistos mensal do Departamento de Estado dos Estados Unidos, os tempos de espera podem variar consideravelmente dependendo do tipo de petição e do país de nascimento do solicitante. Em algumas categorias, os candidatos podem aguardar anos até que um visto se torne disponível.

Nem todas as categorias de Green Card estão sujeitas a cotas anuais. Familiares imediatos de cidadãos americanos, incluindo cônjuges, pais e filhos solteiros menores de 21 anos, geralmente estão isentos dos limites numéricos e não precisam aguardar a disponibilidade de um número de visto.

Advogados de imigração observam que o ajuste de status e o processamento consular existem há muito tempo como caminhos distintos para a obtenção da residência permanente.

Como o USCIS ainda não divulgou orientações detalhadas explicando como a nova política será aplicada a casos específicos, permanecem muitas dúvidas sobre qual impacto, se houver algum, a medida poderá ter sobre candidatos que, de outra forma, buscariam o ajuste de status dentro dos Estados Unidos.

Advogada de Imigração de Danbury Alerta Solicitantes a se Prepararem com Cuidado

A advogada de imigração de Danbury, Celina B. Curillo, afirmou que o memorando do USCIS não cria uma nova lei, mas altera a forma como os agentes de imigração são orientados a avaliar os pedidos de ajuste de status.

“Não se trata de uma nova legislação, nem de uma nova lei aprovada pelo Congresso”, disse Curillo. “Trata-se de uma orientação aos

funcionários do USCIS. A intenção é que os agentes analisem cada caso com muito mais rigor.”

Curillo ressaltou que imigrantes com pedidos de ajuste de status pendentes não devem presumir que serão automaticamente obrigados a passar pelo processamento consular. No entanto, ela acredita que os solicitantes devem começar a se preparar para um nível maior de análise, revisando cuidadosamente todo o seu histórico imigratório e reunindo documentos que demonstrem por que seu pedido merece uma avaliação favorável.

“Se você já apresentou o Formulário I-485, sente-se com um advogado de imigração e revise todo o seu histórico migratório”, aconselhou.

Segundo Curillo, os advogados devem examinar cuidadosamente eventuais períodos de permanência além do prazo autorizado, lacunas de status migratório ou outras situações que possam representar problemas. Ao mesmo tempo, devem reunir provas que demonstrem os vínculos do solicitante com os Estados Unidos.

Essas evidências podem incluir relações familiares, histórico de emprego, declarações de impostos, participação na comunidade e outros documentos que comprovem a vida já estabelecida no país.

Curillo afirmou estar especialmente preocupada com candidatos que solicitam residência com base no casamento e com pessoas que possuem violações migratórias anteriores que possam complicar seus processos.

“As famílias que mais me preocupam são aquelas que estão solicitando ajuste de status por meio do casamento e aquelas que possuem violações que podem afetar seus pedidos”, afirmou.

A advogada também demonstrou preocupação com os desafios emocionais e práticos que o processamento consular pode gerar para imigrantes que já construíram suas vidas nos Estados Unidos.

“De modo geral, essas pessoas precisam sair do país, e isso pode ser extremamente difícil, especialmente quando você já construiu uma vida aqui”, disse Curillo.

Ela também alertou os imigrantes sobre os riscos de tentar conduzir o processo sem assistência jurídica qualificada, especialmente

porque a confusão em torno da nova política pode criar oportunidades para fraudes.

“Se você pretende apresentar um pedido, deve consultar um advogado de imigração e confirmar que ele realmente é um advogado licenciado”, disse Curillo. “Infelizmente, existem pessoas que se aproveitam dos imigrantes oferecendo serviços jurídicos sem as credenciais ou autorizações necessárias, especialmente neste momento.”

Solicitantes que enfrentam dificuldades financeiras também podem buscar ajuda junto a organizações sem fins lucrativos de boa reputação que empregam representantes credenciados pelo Departamento de Justiça dos Estados Unidos e autorizados a prestar serviços jurídicos na área de imigração. Organizações como o Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI) e outras entidades credenciadas frequentemente oferecem assistência imigratória gratuita ou de baixo custo para indivíduos e famílias elegíveis.

Curillo afirmou que espera novas orientações do USCIS nos próximos meses e acredita que a política poderá enfrentar questionamentos judiciais. “O USCIS informou que divulgará orientações sobre como essa política será aplicada, mas acredito que veremos ações judiciais contestando essa medida”, disse Curillo. “Organizações jurídicas já estão questionando se o USCIS pode decidir administrativamente restringir um benefício que o Congresso criou e disponibilizou por lei.”

Persistem Dúvidas Sobre Como a Política Será Aplicada

Desde o anúncio feito em 22 de maio, continuam surgindo dúvidas sobre como a nova política será implementada.

O comunicado original do USCIS informou que o ajuste de status seria concedido apenas em “circunstâncias extraordinárias”, o que gerou ampla discussão entre advogados de imigração, organizações de defesa de direitos, empregadores e comunidades imigrantes em todo o país.

No entanto, uma reportagem adicional publicada em 29 de maio pelo The New York Times destacou a incerteza contínua sobre como o USCIS aplicará a política na prática e quais orientações complementares

poderão ser emitidas pela agência. A reportagem observou que ainda existem dúvidas sobre o alcance da política e sobre como ela poderá afetar diferentes categorias de solicitantes de Green Card.

Até o momento da publicação deste artigo, o USCIS ainda não havia divulgado instruções detalhadas explicando como os agentes avaliarão categorias específicas de casos sob a nova política. Como resultado, muitos solicitantes e suas famílias continuam acompanhando os desdobramentos enquanto aguardam esclarecimentos adicionais da agência.

Autoridades federais descrevem a medida como um retorno ao propósito original da lei de imigração. Ao mesmo tempo, advogados de imigração, organizações sem fins lucrativos que prestam assistência jurídica e entidades de defesa dos direitos dos imigrantes continuam analisando os possíveis impactos da política sobre pessoas que buscam a residência permanente sem sair dos Estados Unidos.

Como a política ainda está em desenvolvimento, os solicitantes devem acompanhar as atualizações oficiais diretamente no site do USCIS, www.uscis.gov, e revisar futuras orientações divulgadas pela agência.

Pessoas com pedidos de Green Card pendentes ou que pretendam apresentar solicitações no futuro são incentivadas a consultar um advogado de imigração qualificado para discutir como a política poderá afetar suas circunstâncias específicas.

Aqueles que não têm condições de contratar assistência jurídica particular podem buscar apoio junto a organizações sem fins lucrativos que empregam representantes credenciados pelo Departamento de Justiça dos Estados Unidos e autorizados a prestar serviços jurídicos na área de imigração.

Fontes: Serviço de Cidadania e Imigração dos Estados Unidos (USCIS), Visa Bulletin do Departamento de Estado dos Estados Unidos, Reuters, The New York Times, Business Insider, San Francisco Chronicle, Economic Times, Boundless Immigration, Clark Hill PLC, Quarles & Brady LLP e entrevista com a advogada Celina B. Curillo, Esq.

ARTÍCULO DE PORTADA

USCIS Genera Dudas Sobre el Futuro de las Solicitudes de Green Card Dentro de EE. UU.

ESPAÑOL

El gobierno federal ha anunciado un cambio importante que podría transformar la forma en que muchos inmigrantes solicitan la residencia permanente en Estados Unidos.

El 22 de mayo, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) anunció un nuevo memorando de política que establece que las solicitudes de ajuste de estatus presentadas dentro de Estados Unidos solo deberán aprobarse en “circunstancias extraordinarias”.

La agencia indicó que la mayoría de los inmigrantes que buscan la residencia permanente deberán completar el proceso mediante el procesamiento consular en el extranjero, a través del Departamento de Estado de Estados Unidos.

Durante décadas, el ajuste de estatus ha sido una de las vías más comunes para que inmigrantes elegibles que ya viven en Estados Unidos obtengan la residencia permanente legal sin tener que salir del país.

Este proceso permitía que muchas personas, incluidos cónyuges de ciudadanos estadounidenses, solicitantes de residencia por empleo, beneficiarios de asilo y otros inmigrantes elegibles, presentaran el Formulario I-485 y completaran su proceso de Green Card mientras permanecían junto a sus familias y mantenían sus empleos en Estados Unidos.

El anuncio ya ha generado confusión y preocupación entre inmigrantes, abogados, empleadores y organizaciones de defensa de derechos en todo el país, ya que muchas preguntas siguen sin respuesta, especialmente en lo relacionado con las solicitudes pendientes y la forma en que los funcionarios de USCIS definirán qué constituye una “circunstancia extraordinaria”.

El anuncio atrajo una gran atención porque el ajuste de estatus se ha convertido en una de las principales formas de obtener la residencia permanente en Estados Unidos.

Según un reportaje de The New

York Times, aproximadamente 1,4 millones de Green Cards fueron emitidas en 2024, incluidas cerca de 820.000 aprobadas mediante el ajuste de estatus, un proceso que permite a los solicitantes elegibles pedir la residencia permanente mientras ya viven en Estados Unidos.

Durante décadas, muchos inmigrantes ingresaron legalmente al país con visas temporales, posteriormente reunieron los requisitos para obtener la residencia permanente mediante el matrimonio con un ciudadano estadounidense u otra relación calificadora, y completaron el proceso de Green Card dentro de Estados Unidos.

Abogados de inmigración señalan que, si algunos de estos solicitantes finalmente deben salir del país y presentar su solicitud a través de un consulado estadounidense en el extranjero, ciertas personas con períodos significativos de presencia ilegal podrían enfrentar obstáculos para regresar, incluidos impedimentos de reingreso por tres o diez años, a menos que califiquen para una exención (waiver).

Un Cambio Importante en el Procesamiento Migratorio

El ajuste de estatus, conocido comúnmente como AOS (Adjustment of Status), es el proceso que permite a ciertos inmigrantes que ya se encuentran en Estados Unidos solicitar la residencia permanente legal sin necesidad de regresar a su país de origen.

Históricamente, esta vía ha sido ampliamente utilizada por familiares inmediatos de ciudadanos estadounidenses, inmigrantes con solicitudes basadas en empleo, refugiados, asilados, beneficiarios de programas humanitarios y algunas víctimas de delitos o trata de personas.

La alternativa se conoce como procesamiento consular. Bajo este sistema, los inmigrantes asisten a una entrevista para obtener una visa de inmigrante en una embajada o consulado de Estados Unidos en el extranjero antes de regresar al país como residentes permanentes.

Durante muchos años, el ajuste

de estatus ha sido considerado por numerosas familias como la opción más segura y práctica, ya que salir de Estados Unidos puede activar impedimentos migratorios, prolongadas separaciones familiares, retrasos en la emisión de visas o incertidumbre sobre si el solicitante podrá volver a ingresar al país.

El nuevo memorando de USCIS redefine el ajuste de estatus como un “acto extraordinario de discreción administrativa” y no como un beneficio migratorio otorgado de manera rutinaria. Funcionarios de USCIS sostienen que la agencia está regresando a la intención original de la ley de inmigración.

El portavoz de USCIS, Zach Kahler, defendió la medida en el anuncio de la agencia al señalar: “Estamos regresando a la intención original de la ley para garantizar que los extranjeros utilicen correctamente el sistema migratorio de nuestra nación.

A partir de ahora, un extranjero que se encuentre temporalmente en Estados Unidos y quiera obtener una Green Card deberá regresar a su país de origen para presentar su solicitud, salvo en circunstancias extraordinarias.”

Kahler también afirmó que la política reduciría “la necesidad de localizar y remover a quienes deciden permanecer en las sombras y continuar viviendo ilegalmente en Estados Unidos después de que se les niegue la residencia.”

Lo Que la Política Podría Significar para los Solicitantes

En este momento, una de las mayores preocupaciones en torno a la nueva política es la incertidumbre.

Abogados de inmigración de todo el país afirman que los clientes comenzaron a llamar a sus oficinas inmediatamente después de que se publicó el memorando, ya que aún no está claro qué tan ampliamente se aplicará la política ni si podría afectar casos que ya están pendientes.

El memorando instruye a los funcionarios de USCIS a considerar todos los factores e información relevantes de manera individual al de-

cidir si un solicitante merece recibir un ajuste de estatus. Según las directrices de la política, los funcionarios deben evaluar el conjunto total de las circunstancias de cada caso antes de ejercer su discreción.

The New York Times informó que una de las mayores preocupaciones involucra a inmigrantes que ingresaron legalmente a Estados Unidos con visas temporales y posteriormente reunieron los requisitos para obtener la residencia permanente mediante patrocinio familiar u otra categoría elegible. Durante décadas, muchos de estos solicitantes pudieron completar el proceso de Green Card dentro de Estados Unidos mediante el ajuste de estatus.

Debido a que USCIS aún no ha emitido directrices detalladas que expliquen cómo se aplicará la política en tipos específicos de casos, los abogados de inmigración señalan que muchas preguntas siguen sin respuesta.

Entre ellas se encuentran la forma en que la agencia evaluará las solicitudes pendientes, qué circunstancias podrían considerarse “extraordinarias” y hasta qué punto los funcionarios ejercerán su autoridad discrecional.

Procesamiento Consular y los Retrasos Existentes en la Emisión de Visas

Una de las razones por las que el anuncio de USCIS atrajo tanta atención es que el procesamiento consular ya forma parte habitual del sistema migratorio para muchos solicitantes de residencia permanente.

A diferencia del ajuste de estatus, que permite a los solicitantes elegibles completar el proceso de Green Card dentro de Estados Unidos, el procesamiento consular generalmente exige que el solicitante asista a una entrevista para una visa de inmigrante en una embajada o consulado estadounidense en el extranjero antes de ingresar o regresar a Estados Unidos como residente permanente legal.

Muchas categorías de visas de inmigrante están sujetas a límites numéricos anuales establecidos

ARTÍCULO DE PORTADA

por el Congreso. Según la legislación migratoria vigente, las visas de preferencia patrocinadas por familiares suelen estar limitadas a aproximadamente 226.000 por año, mientras que las visas basadas en empleo están limitadas a cerca de 140.000 anuales. Además, ningún país puede recibir más del 7% del total de visas disponibles cada año en esas categorías.

Debido a que la demanda suele superar la cantidad de visas disponibles, algunas categorías ya enfrentan importantes acumulaciones de casos pendientes. Según el Boletín de Visas mensual del Departamento de Estado de Estados Unidos, los tiempos de espera pueden variar considerablemente según el tipo de petición y el país de nacimiento del solicitante. En algunas categorías, los solicitantes pueden esperar años antes de que una visa esté disponible.

No todas las categorías de Green Card están sujetas a cuotas anuales. Los familiares inmediatos de ciudadanos estadounidenses, incluidos cónyuges, padres e hijos solteros menores de 21 años, generalmente están exentos de los límites numéricos y no deben esperar a que haya un número de visa disponible.

Los abogados de inmigración señalan que el ajuste de estatus y el procesamiento consular han existido durante mucho tiempo como vías separadas para obtener la residencia permanente.

Debido a que USCIS aún no ha emitido directrices detalladas que expliquen cómo se aplicará la nueva política en casos específicos, siguen existiendo muchas preguntas sobre qué impacto, si es que tendrá alguno, podría tener la medida sobre los solicitantes que, de otro modo, optarían por el ajuste de estatus dentro de Estados Unidos.

Abogada de Inmigración de Danbury Advierte a los Solicitantes que se Preparen Cuidadosamente

La abogada de inmigración de Danbury, Celina B. Curillo, afirmó que el memorando de USCIS no crea una nueva ley, sino que modifica la manera en que los funcionarios de inmigración son instruidos para evaluar las solicitudes de ajuste de estatus.

“No se trata de una nueva legislación ni de una nueva ley aprobada por el Congreso”, señaló Curillo.

“Más bien, es una directriz para los funcionarios de USCIS. Quieren que los oficiales examinen cada caso con mayor detenimiento.”

Curillo indicó que los inmigrantes con solicitudes de ajuste de estatus pendientes no deben asumir que automáticamente serán obligados a recurrir al procesamiento consular.

Sin embargo, considera que los solicitantes deben comenzar a prepararse para un mayor nivel de revisión, analizando cuidadosamente todo su historial migratorio y reuniendo pruebas que demuestren por qué su solicitud merece una consideración favorable.

“Si ya presentó su Formulario I-485, siéntese con un abogado de inmigración y revise todo su historial migratorio”, recomendó.

Según Curillo, los abogados deben examinar cuidadosamente cualquier período de permanencia más allá del tiempo autorizado, interrupciones en el estatus migratorio u otros posibles problemas. Al mismo tiempo, deben recopilar evidencia que demuestre los vínculos del solicitante con Estados Unidos. Estas pruebas pueden incluir relaciones familiares, historial laboral, declaraciones de impuestos, participación comunitaria y otros documentos que reflejen la vida que la persona ha establecido en el país.

Curillo señaló que le preocupan especialmente los solicitantes que buscan la residencia a través del matrimonio y las personas con infracciones migratorias previas que podrían complicar sus casos.

“Las familias que más me preocupan son aquellas que solicitan el ajuste de estatus basado en matrimonio y aquellas con infracciones que podrían afectar su solicitud”, afirmó.

La abogada también expresó preocupación por los desafíos emocionales y prácticos que el procesamiento consular podría generar para inmigrantes que ya han construido sus vidas en Estados Unidos.

“En términos generales, tienen que salir del país, y eso puede ser extremadamente difícil, especialmente cuando ya ha construido una vida aquí”, dijo Curillo.

También advirtió a los inmigrantes sobre los riesgos de intentar manejar el proceso sin asistencia legal calificada, especialmente porque la confusión generada por la

nueva política puede crear oportunidades para el fraude.

“Si planea presentar una solicitud, debe consultar a un abogado de inmigración y verificar que realmente sea un abogado autorizado”, señaló Curillo. “Lamentablemente, hay personas que se aprovechan de los inmigrantes ofreciendo servicios legales sin las credenciales o autorizaciones necesarias, especialmente en este momento.”

Los solicitantes que enfrentan dificultades económicas también pueden buscar ayuda de organizaciones sin fines de lucro de reconocida trayectoria que emplean representantes acreditados por el Departamento de Justicia de Estados Unidos y autorizados para brindar servicios legales de inmigración. Organizaciones como el Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI) y otras entidades acreditadas suelen ofrecer asistencia migratoria gratuita o de bajo costo a personas y familias elegibles.

Curillo indicó que espera nuevas orientaciones de USCIS en los próximos meses y considera que la política podría enfrentar desafíos legales.

“USCIS ha indicado que emitirá orientaciones sobre cómo se aplicará esta política, pero creo que veremos demandas que la cuestionen”, afirmó Curillo. “Las organizaciones jurídicas ya están cuestionando si USCIS puede decidir administrativamente restringir un beneficio que el Congreso creó y puso a disposición mediante la ley.”

Persisten las Dudas Sobre Cómo se Aplicará la Política

Desde el anuncio realizado el 22 de mayo, continúan las preguntas sobre la forma en que se implementará la nueva política.

El comunicado original de USCIS indicó que el ajuste de estatus solo sería otorgado en “circunstancias extraordinarias”, lo que generó un amplio debate entre abogados de inmigración, organizaciones de defensa de derechos, empleadores y comunidades inmigrantes en todo el país.

Sin embargo, un reportaje adicional publicado el 29 de mayo por The New York Times destacó la incertidumbre que aún existe sobre cómo USCIS aplicará la política en la práctica y qué orientaciones adi-

cionales podría emitir la agencia. El informe señaló que siguen existiendo dudas sobre el alcance de la política y sobre cómo podría afectar a distintas categorías de solicitantes de Green Card.

Hasta el momento de la publicación de este artículo, USCIS no había divulgado instrucciones detalladas que expliquen cómo los funcionarios evaluarán categorías específicas de casos bajo la nueva política.

Como resultado, muchos solicitantes y sus familias continúan siguiendo de cerca los acontecimientos mientras esperan aclaraciones adicionales por parte de la agencia.

Las autoridades federales han descrito la medida como un retorno a la intención original de la legislación migratoria. Al mismo tiempo, abogados de inmigración, organizaciones sin fines de lucro que brindan servicios legales y grupos de defensa de derechos continúan analizando el posible impacto de la política sobre quienes buscan la residencia permanente desde Estados Unidos.

Debido a que la política aún está evolucionando, los solicitantes deben seguir las actualizaciones oficiales directamente en el sitio web de USCIS, www.uscis.gov, y revisar cualquier orientación futura emitida por la agencia.

Se recomienda que las personas con solicitudes de Green Card pendientes o futuras consulten con un abogado de inmigración calificado para analizar cómo esta política podría afectar sus circunstancias particulares.

Quienes no puedan costear representación legal privada pueden buscar ayuda en organizaciones sin fines de lucro que emplean representantes acreditados por el Departamento de Justicia de Estados Unidos y autorizados para brindar servicios legales de inmigración.

Fuentes: Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS), Visa Bulletin del Departamento de Estado de Estados Unidos, Reuters, The New York Times, Business Insider, San Francisco Chronicle, Economic Times, Boundless Immigration, Clark Hill PLC, Quarles & Brady LLP y entrevista con la abogada Celina B. Curillo, Esq.

SCORE

Stop Working for Your Business: Build a Business That Pays You Back

By David Rich, Co-Chair | SCORE Western Connecticut

Many small business owners start with a simple goal: independence.

But over time, something changes.

Instead of working for yourself, you end up working for the business, with longer hours, tighter margins, and constant pressure just to keep things moving.

At SCORE, we see this pattern all the time. The good news is that it's fixable. But it requires a shift in how you think about your business.

Here are three practical changes that can make a real difference.

1. Focus on What Actually Makes You Money

Not all revenue is created equal. Some products, services, or customers generate strong margins. Others

quietly drain your time and cash.

Take a hard look at the sources from which your profit really comes. If 20 percent of what you offer drives most of your income, double down on it. Simplifying your business is often the fastest way to improve it.

2. Price for Sustainability, Not Survival

Many small business owners underprice because they are afraid of losing customers. But the reality is this: if your pricing does not cover your time, your costs, and a reasonable profit, your business is not sustainable.

Some customers value quality, reliability, and service, and they are willing to pay for it. Others are primarily focused on price. Under-

standing the difference allows you to price and position your business more effectively.

3. Build Systems That Free Up Your Time

If your business depends on you for everything, it is not a business. It is a job.

Start small. Standardize how you respond to customers. Use simple tools for scheduling, payments, or inventory.

Even basic systems can reduce stress and create space to think about growth.

A Different Way to Measure Success

Revenue is important. But a better question is: Is your business giving you the life you wanted when

you started?

A successful business should create income, stability, and flexibility, not constant exhaustion.

You Do Not Have to Figure It Out Alone

At SCORE, we work one-on-one with small business owners to identify what is working, what is not, and where the real opportunities are. Sometimes a single conversation can unlock a completely new direction.

If your business feels harder than it should, it may be time to re-think how it is structured.

Because the goal is not just to own a business. It is to build one that works for you. Visit www.score.org/ct/western-connecticut/ to find a counselor near you!

PORTUGUÊS

Pare de Trabalhar para Sua Empresa: Construa um Negócio que Trabalhe para Você

Muitos proprietários de pequenas empresas começam com um objetivo simples: independência.

Mas, com o tempo, algo muda.

Em vez de trabalhar para si mesmo, você acaba trabalhando para a empresa, enfrentando jornadas mais longas, margens menores e pressão constante apenas para manter tudo funcionando.

No SCORE, vemos esse cenário o tempo todo. A boa notícia é que ele pode ser revertido. Mas isso exige uma mudança na forma como você enxerga o seu negócio.

Aqui estão três mudanças práticas que podem fazer uma grande diferença.

1. Concentre-se no que realmente gera lucro

Nem toda receita é igual. Alguns produtos, serviços ou clientes geram margens saudáveis. Outros

consomem silenciosamente seu tempo e dinheiro.

Analise com atenção de onde vem, de fato, o seu lucro. Se 20% do que você oferece gera a maior parte da sua receita, concentre seus esforços nisso.

Simplificar o negócio costuma ser a maneira mais rápida de fortalecê-lo.

2. Defina preços para garantir sustentabilidade, não apenas sobrevivência

Muitos pequenos empresários cobram menos do que deveriam por medo de perder clientes.

Mas a realidade é simples: se seus preços não cobrem seu tempo, seus custos e uma margem de lucro adequada, seu negócio não é sustentável.

Alguns clientes valorizam qualidade, confiabilidade e bom atendimento — e estão dispostos a pa-

gar por isso. Outros se preocupam principalmente com preço. Entender essa diferença permite definir preços e posicionar seu negócio de forma mais estratégica.

3. Crie sistemas que liberem seu tempo

Se sua empresa depende de você para tudo, ela não é um negócio. É um emprego.

Comece aos poucos. Padronize a forma como atende os clientes. Utilize ferramentas simples para agendamentos, pagamentos ou controle de estoque.

Mesmo sistemas básicos podem reduzir o estresse e abrir espaço para pensar no crescimento.

Uma Forma Diferente de Medir o Sucesso

A receita é importante. Mas uma pergunta melhor é: sua empresa está proporcionando a vida que você imaginou quando começou?

Um negócio bem-sucedido deve gerar renda, estabilidade e flexibilidade, não exaustão constante.

Você Não Precisa Fazer Isso Sozinho

No SCORE, trabalhamos individualmente com proprietários de pequenas empresas para identificar o que está funcionando, o que precisa melhorar e onde estão as verdadeiras oportunidades.

Às vezes, uma única conversa pode abrir caminho para uma direção completamente nova.

Se administrar sua empresa parece mais difícil do que deveria, talvez seja hora de repensar sua estrutura.

Porque o objetivo não é apenas ter uma empresa.

É construir uma empresa que trabalhe para você.

Visite www.score.org/ct/western-connecticut/ para encontrar um mentor perto de você!

SCORE

Deje de Trabajar para Su Negocio: Construya una Empresa que Trabaje para Usted

ESPAÑOL



Muchos propietarios de pequeñas empresas comienzan con un objetivo sencillo: la independencia.

Pero, con el tiempo, algo cambia.

En lugar de trabajar para usted mismo, termina trabajando para su negocio, con jornadas más largas, márgenes más ajustados y una presión constante solo para mantener todo en marcha.

En SCORE vemos este patrón con frecuencia. La buena noticia es que tiene solución. Pero requiere un cambio en la manera de pensar sobre su empresa.

Aquí hay tres cambios prácticos que pueden marcar una verdadera diferencia.

1. Concéntrese en lo que realmente genera ganancias

No todos los ingresos son iguales. Algunos productos, servi-

cios o clientes generan márgenes sólidos. Otros consumen silenciosamente su tiempo y dinero.

Analice cuidadosamente de dónde provienen realmente sus ganancias. Si el 20% de lo que ofrece genera la mayor parte de sus ingresos, enfoque sus esfuerzos en ello. Simplificar su negocio suele ser la forma más rápida de fortalecerlo.

2. Fije precios para la sostenibilidad, no para la supervivencia

Muchos pequeños empresarios cobran menos de lo que deberían por temor a perder clientes. Pero la realidad es esta: si sus precios no cubren su tiempo, sus costos y una ganancia razonable, su negocio no es sostenible.

Algunos clientes valoran la calidad, la confiabilidad y el servicio, y están dispuestos a pagar por ello. Otros se enfocan principalmente en

el precio. Comprender esa diferencia le permitirá fijar precios y posicionar su negocio de manera más efectiva.

3. Cree sistemas que le devuelvan tiempo

Si su empresa depende de usted para todo, no tiene un negocio. Tiene un empleo.

Empiece poco a poco. Estandarice la forma en que responde a los clientes. Utilice herramientas sencillas para programar citas, procesar pagos o administrar inventario. Incluso los sistemas más básicos pueden reducir el estrés y darle espacio para pensar en el crecimiento.

Una Forma Diferente de Medir el Éxito

Los ingresos son importantes. Pero una mejor pregunta es: ¿su negocio le está brindando la vida que imaginó cuando comenzó?

Un negocio exitoso debe generar

ingresos, estabilidad y flexibilidad, no agotamiento constante.

No Tiene que Resolverlo Solo

En SCORE trabajamos de manera individual con propietarios de pequeñas empresas para identificar qué está funcionando, qué necesita mejorar y dónde están las verdaderas oportunidades. A veces, una sola conversación puede abrir la puerta a una dirección completamente nueva.

Si manejar su negocio se siente más difícil de lo que debería, tal vez sea momento de replantear su estructura.

Porque el objetivo no es solo tener una empresa.

Es construir una que trabaje para usted.

¡Visite www.score.org/ct/western-connecticut/ para encontrar un asesor cerca de usted!

GET SMART – PASS IT ON

Remodeling Your Home? Take These Precautions

By Tribuna Staff

The Department of Consumer Protection (DCP) is advising consumers ahead of home improvement season to research project requirements before the demolition starts.

Home improvement is one of DCP's most common complaint areas. Last year, the Investigations Division received 1,266 complaints related to home improvement. The department's investigations resulted in \$4.19 million in restitution for consumers, paid by offenders. The agency's Home Improvement Guaranty Fund returned an additional \$3 million to eligible consumers in 2025.

In one complaint reported to DCP, a consumer paid a home improvement contractor nearly \$9,300 to build a retaining wall. The home improvement contractor performed minimal work, leaving the property in an unsafe condition. The contractor never returned to complete the project and did not respond to the consumer's refund requests.

Another homeowner reported they were working in their yard when approached by an individual

offering to replace their roof for \$9,000. The deal was agreed upon, and the crew began cutting two holes in the roof. The homeowner was alerted that the roof was structurally unsound, and the cost would increase to \$47,000.

The consumer stopped the project, consulted with a third-party contractor and local building official, and did not agree to the inflated price.

"We want to remind those who are embarking on a home improvement project this spring, to thoroughly research the project requirements before they break ground," said DCP Commissioner Bryan T. Cafferelli. "Home improvement projects can be lengthy and expensive, and we want to remind homeowners to take their time before rushing into a project. Being aware of deceptive tactics can help save you thousands of dollars, and a huge headache."

Ways to protect yourself during a home improvement project:

- Hire local: Ask friends, family, and community members for a reliable home improvement

contractor in the area. Be wary of fraudulent contractors who move into a new area, offer services through door-to-door solicitations, accept deposits, and leave without completing the project.

- Verify registration: Once you have a contractor(s) in mind, verify their name or business on eLicense, a public search tool that informs consumers if credentials are active. It is illegal for an individual to conduct home improvement projects with an inactive or no Home Improvement Contractor (HIC) registration.

- Determine who obtains building permit: Both parties must agree on who is pulling the building permit. If the contractor is responsible, the consumer should call the local building official to verify that the accurate permit was pulled. Permits are an additional form of consumer protection.

- Ask for proof of insurance: Homeowners should ask the contractor for proof of general liability insurance coverage of at least \$20,000. For verification, consumers can call the insurance company to confirm that the policy is valid.

- Both parties must sign contract: Home improvement projects are required by law to have a written contract before the project starts. The contract must include the contractor's registration number, the project summary, timeline, cost, and your three-day right to cancel.

In Connecticut, consumers can cancel within three days of signing a home improvement contract, which includes Saturday, a legal business day.

No work should be started during this "cooling off period." A homeowner may sign a waiver, stating they waive their right to cancel, in the event of an emergency that requires the work to be completed immediately.

For more information on home improvement projects and the best way to stay protected, consumers can visit DCP's website.

To file a complaint regarding home improvement, consumers can email dcp.complaints@ct.gov or visit <https://ct.gov/dcp/complaint>.

Source: Connecticut Department of Consumer Protection

PORTUGUÊS

Vai Reformar Sua Casa? Tome Estes Cuidados

O Departamento de Proteção ao Consumidor de Connecticut (DCP) está orientando os consumidores a pesquisarem cuidadosamente os requisitos de seus projetos antes de iniciar reformas residenciais.

As reformas residenciais estão entre os temas que mais geram reclamações ao DCP. No ano passado, a Divisão de Investigações recebeu 1.266 reclamações relacionadas a melhorias residenciais. Como resultado das investigações, o departamento obteve US\$ 4,19 milhões em restituições pagas aos consumidores pelos infratores. Além disso, o Fundo de Garantia para Reformas Residenciais da agência devolveu outros US\$ 3 milhões a consumidores elegíveis em 2025.

Em uma reclamação apresenta-

da ao DCP, um consumidor pagou quase US\$ 9.300 a um empreiteiro para construir um muro de contenção. O profissional realizou apenas uma parte mínima do trabalho, deixando a propriedade em condições inseguras. Ele nunca retornou para concluir o projeto nem respondeu aos pedidos de reembolso.

Em outro caso, um proprietário relatou que estava trabalhando no quintal quando foi abordado por uma pessoa oferecendo a substituição do telhado por US\$ 9.000. Após o acordo, a equipe começou a abrir dois buracos no telhado. Em seguida, informou que a estrutura estava comprometida e que o custo aumentaria para US\$ 47.000. O consumidor interrompeu o projeto, consultou um empreiteiro

independente e a autoridade local de construção e recusou o preço inflacionado.

"Queremos lembrar aqueles que estão iniciando um projeto de reforma nesta primavera da importância de pesquisar cuidadosamente os requisitos antes de começar a obra", disse o comissário do DCP, Bryan T. Cafferelli.

"Reformas podem ser longas e caras, e queremos incentivar os proprietários a não tomarem decisões apressadas. Conhecer práticas enganosas pode evitar prejuízos de milhares de dólares e muita dor de cabeça."

Como se proteger durante uma reforma residencial:

- Contrate profissionais locais: Peça indicações a amigos, familiares e membros da comunidade. Descon-

fie de empreiteiros fraudulentos que chegam a uma região, oferecem serviços de porta em porta, recebem depósitos e desaparecem sem concluir o trabalho.

- Verifique o registro: Antes de contratar, confirme o nome do profissional ou da empresa no sistema eLicense, ferramenta pública que informa se as credenciais estão ativas.

É ilegal realizar reformas residenciais sem registro válido de Empreiteiro de Reformas Residenciais (HIC).

- Defina quem será responsável pela licença de construção: As duas partes devem concordar sobre quem solicitará a licença. Se a responsabilidade for do empreiteiro, o consumidor deve verificar com a autoridade local se a licença correta foi

FIQUE ATENTO – COMPARTILHE

emitida. As licenças oferecem uma camada adicional de proteção ao consumidor.

- Solicite comprovante de seguro: Os proprietários devem pedir comprovante de seguro de responsabilidade civil geral com cobertura mínima de US\$ 20 mil. Para confirmar a validade da apólice, o consumidor pode entrar em contato diretamente com a seguradora.

- Exija contrato assinado por ambas as partes: Por lei, reformas residenciais exigem contrato por escrito antes do início dos trabalhos. O documento deve incluir o número de registro do empreiteiro, descrição do projeto, cronograma, custo e o direito de cancelamento em até três dias.

Em Connecticut, os consumidores podem cancelar um contrato

de reforma residencial em até três dias após a assinatura, incluindo o sábado, considerado dia útil legal. Nenhum trabalho deve começar durante esse período de reflexão. Em situações de emergência que exijam execução imediata do serviço, o proprietário pode assinar uma renúncia abrindo mão desse direito.

Para mais informações sobre

reformas residenciais e formas de proteção, os consumidores podem visitar o site do DCP.

Para registrar uma reclamação relacionada a reformas residenciais, envie um e-mail para dcp.complaints@ct.gov ou acesse <https://ct.gov/dcp/complaint>.

Fonte: Departamento de Proteção ao Consumidor de Connecticut

ESPAÑOL

¿Va a Remodelar Su Hogar? Tome Estas Precauciones

El Departamento de Protección al Consumidor de Connecticut (DCP) recomienda a los consumidores investigar cuidadosamente los requisitos de sus proyectos antes de iniciar cualquier remodelación en el hogar.

Las mejoras residenciales son una de las áreas que generan más quejas ante el DCP. El año pasado, la División de Investigaciones recibió 1.266 denuncias relacionadas con remodelaciones y mejoras en viviendas. Como resultado de las investigaciones, el departamento logró recuperar \$4,19 millones en restituciones pagadas por los infractores a los consumidores. Además, el Fondo de Garantía para Mejoras del Hogar devolvió otros \$3 millones a consumidores elegibles en 2025.

En una de las denuncias reportadas al DCP, un consumidor pagó cerca de \$9.300 a un contratista para construir un muro de contención. El contratista realizó apenas una parte mínima del trabajo y dejó la propiedad en condiciones inseguras. Nunca regresó para completar el proyecto ni respondió a las solicitudes de reembolso.

En otro caso, un propietario informó que estaba trabajando en su jardín cuando una persona se acercó ofreciéndole reemplazar el techo por \$9.000. Después de aceptar el acuerdo, el equipo comenzó a abrir dos agujeros en el techo. Luego le informaron que la estructura no era segura y que el costo aumentaría a \$47.000. El consumidor detuvo el proyecto, consultó a un contratista independiente y a la autoridad local de construcción, y rechazó el precio inflado.

“Queremos recordar a quienes están iniciando un proyecto de remodelación esta primavera la importancia de investigar cuidadosamente los requisitos antes de comenzar la obra”, dijo el comisionado del DCP, Bryan T. Cafferelli. “Las remodelaciones pueden ser largas y costosas, y queremos alentar a los propietarios a tomarse su tiempo antes de apresurarse. Conocer las tácticas engañosas puede evitar pérdidas de miles de dólares y muchos dolores de cabeza.”

Cómo protegerse durante una remodelación del hogar:

- Contrate profesionales locales: Pida referencias a familiares, amigos y miembros de la comunidad. Desconfíe de contratistas fraudulentos que llegan a una zona, ofrecen servicios puerta a puerta, reciben depósitos y desaparecen sin terminar el trabajo.

- Verifique el registro: Una vez que tenga uno o varios contratistas en mente, confirme su nombre o empresa en eLicense, una herramienta pública que informa si sus credenciales están activas. Es ilegal realizar proyectos de mejoras del hogar sin una licencia o registro HIC vigente.

- Determine quién obtendrá el permiso de construcción: Ambas partes deben acordar quién será responsable del trámite. Si corresponde al contratista, el consumidor debe verificar con la autoridad local que se haya obtenido el permiso correcto. Los permisos representan una protección adicional para el consumidor.

- Solicite comprobante de seguro: Los propietarios deben pedir prueba de un seguro de responsabi-



lidad civil general con una cobertura mínima de \$20.000. Para verificar la validez de la póliza, pueden comunicarse directamente con la aseguradora.

- Exija un contrato firmado por ambas partes: La ley exige que toda remodelación del hogar cuente con un contrato escrito antes de iniciar los trabajos. El contrato debe incluir el número de registro del contratista, la descripción del proyecto, el cronograma, el costo y el derecho a cancelar dentro de los tres días siguientes.

En Connecticut, los consumidores pueden cancelar un contrato de remodelación dentro de los tres días posteriores a su firma, incluido el

sábado, considerado un día hábil legal. No debe comenzar ningún trabajo durante este período de reflexión. En caso de emergencia que requiera una reparación inmediata, el propietario puede firmar una renuncia a su derecho de cancelación.

Para obtener más información sobre remodelaciones del hogar y las mejores formas de protegerse, los consumidores pueden visitar el sitio web del DCP. Para presentar una queja relacionada con mejoras del hogar, envíe un correo electrónico a dcp.complaints@ct.gov o visite <https://ct.gov/dcp/complaint>.

Fonte: Departamento de Protección al Consumidor de Connecticut

CENTRO QUIROPRÁCTICO MAIN STREET

El Dr. Alfredo Costanzo, DC, anuncia su retiro de los servicios quiroprácticos en 191 Main Street, en Danbury, Connecticut, después de servir a la comunidad durante más de 36 años.

El Dr. Miguel Colan, DC, y sus asociados asumirán la práctica en la ubicación actual de 191 Main Street, manteniendo el mismo número de teléfono: 203-748-4800.

Si desea una copia de sus expedientes médicos, comuníquese con la oficina.

Le deseamos salud y felicidad. Si tiene alguna pregunta o inquietud,

llame al 203-748-4800.

Atentamente,

Alfred Costanzo, DC

NEWS

DSABC Mentoring Program Inspires Student Innovation

By Tribuna Staff

Danbury Student and Business Connection (DSABC) celebrated the completion of the first year of Connect to Careers, its virtual mentoring program developed in partnership with Boehringer Ingelheim Cares Foundation and Junior Achievement.

The 14-week initiative paired students from the Scientific Innovation & Medicine Academy at Danbury High School with Boehringer Ingelheim mentors, providing career exploration, professional guidance, and real-world skill development. Beginning in January, students participated in weekly virtual sessions focused on communication, career readiness, design thinking, and innovation. Through Junior Achievement's curriculum and mentor-guided discussions, they identified community challenges, developed solutions, and prepared presentations for the Social Innovation Challenge.

On April 30, students presented their projects to a panel of Boehringer employees, receiving feedback from industry professionals.

First place was awarded to juniors Jake Lliguicota and Isaac Illescas, mentored by Adedayo Haindu, for a proposal to create a free tutoring program connecting high school and middle school students in math. The team received a \$400 award from Junior Achievement.

Second place, in a tie, went to Hannah Shaun, mentored by HeeJae Choi, for "Tech and Tunes," which helps bridge generational and technology gaps, and Gabriela Zhunio, mentored by Zeena Williams, for "STEMBridge," a project focused on overcoming language barriers in science education and making STEM learning more accessible.

"Launching Connect to Careers comes at a pivotal time," said Alexis Koukos, executive director of DSABC. "Meeting with a mentor in a field students are passionate about can deepen their interest, broaden their awareness, and create lasting connections with caring professionals."

The program has continued with sessions focused on résumé development, mock interviews, and workplace readiness.

"Programs like Connect to Careers highlight the power of partnership in preparing students for what comes next," said Kimberly Morgan, president of Junior Achievement of Greater Fairfield County. "Students gained valuable mentorship, strengthened career readiness skills, and explored real-world career pathways."

Students will have the opportunity to continue working with their mentors next year and participate in a new Junior Achievement challenge. A new cohort of juniors will



begin the program in fall 2027.

"By partnering with DSABC and JA, we're bringing STEM to life in our community and helping inspire the next generation of scientific leaders and innovators," said Kristin Segrue, associate director of signature programs for Boehringer Ingelheim Cares Foundation.

For more information, visit DSABCMentors.org or email contact@dsabcmentors.org.

About DSABC

Founded in 1990, DSABC partners with Danbury Public Schools, local businesses, and the community to help students build the character, confidence, and skills needed for personal, academic, and career suc-

cess. Its mentoring program serves more than 200 students annually.

About Junior Achievement

Junior Achievement of Greater Fairfield County prepares young people for success through programs focused on financial literacy, career readiness, entrepreneurship, and workforce development.

About Boehringer Ingelheim Cares Foundation

Boehringer Ingelheim Cares Foundation is an independent non-profit dedicated to improving the health and well-being of people and animals while expanding access to health care, STEM education, and animal health programs.

PORTUGUÊS

Programa de Mentoria da DSABC Impulsiona a Inovação dos Estudantes

ADanbury Student and Business Connection (DSABC) celebrou a conclusão do primeiro ano do Connect to Careers, seu programa virtual de mentoria desenvolvido em parceria com a Boehringer Ingelheim Cares Foundation e a Junior Achievement.

A iniciativa de 14 semanas conectou estudantes da Scientific Innovation & Medicine Academy da Danbury High School a men-

tores da Boehringer Ingelheim, oferecendo orientação profissional, exploração de carreiras e desenvolvimento de habilidades práticas para o mundo do trabalho.

A partir de janeiro, os alunos participaram de sessões virtuais semanais voltadas para comunicação, preparação para a carreira, pensamento criativo e inovação. Por meio do currículo da Junior Achievement e de discussões conduzidas pelos

mentores, os estudantes identificaram desafios da comunidade, desenvolveram soluções e prepararam apresentações para o Desafio de Inovação Social.

Em 30 de abril, os alunos apresentaram seus projetos a um painel de funcionários da Boehringer Ingelheim e receberam avaliações de profissionais da indústria.

O primeiro lugar foi conquistado pelos estudantes do penúltimo

ano Jake Lliguicota e Isaac Illescas, orientados por Adedayo Haindu, com uma proposta de criação de um programa gratuito de tutoria em matemática conectando alunos do ensino médio e do ensino fundamental. A equipe recebeu um prêmio de US\$ 400 da Junior Achievement.

O segundo lugar, em empate, ficou com Hannah Shaun, orientada por HeeJae Choi, pelo projeto Tech and Tunes, que busca reduzir as bar-

NOTÍCIAS

reiras geracionais e tecnológicas, e com Gabriela Zhunio, orientada por Zeena Williams, pelo STEM-Bridge, iniciativa voltada a superar barreiras linguísticas no ensino de ciências e tornar o aprendizado em STEM mais acessível.

“Lançar o Connect to Careers acontece em um momento muito importante”, afirmou Alexis Koukos, diretora executiva da DSABC. “Ter contato com um mentor em uma área pela qual os estudantes são apaixonados pode aprofundar seu interesse, ampliar seus horizontes e criar conexões duradouras com profissionais que se preocupam com seu desenvolvimento.”

O programa continuou com sessões voltadas para elaboração de currículos, entrevistas simuladas e preparação para o ambiente de

trabalho.

“Programas como o Connect to Careers demonstram o poder das parcerias na preparação dos estudantes para os próximos passos de suas vidas”, disse Kimberly Morgan, presidente da Junior Achievement of Greater Fairfield County. “Os alunos receberam uma mentoria valiosa, fortaleceram habilidades de preparação para a carreira e exploraram caminhos profissionais do mundo real.”

Os estudantes terão a oportunidade de continuar trabalhando com seus mentores no próximo ano e participar de um novo desafio da Junior Achievement.

Um novo grupo de alunos do penúltimo ano iniciará o programa no outono de 2027.

“Ao colaborar com a DSABC e

a Junior Achievement, estamos trazendo o STEM para mais perto da nossa comunidade e ajudando a inspirar a próxima geração de líderes científicos e inovadores”, afirmou Kristin Segrue, diretora associada de programas estratégicos da Boehringer Ingelheim Cares Foundation.

Para mais informações, visite DSABCMentors.org ou envie um e-mail para contact@dsabcmentors.org.

Sobre a DSABC

Fundada em 1990, a DSABC trabalha em parceria com as Escolas Públicas de Danbury, empresas locais e a comunidade para ajudar os estudantes a fortalecer valores, autoconfiança e as habilidades necessárias para o sucesso pessoal, acadêmico e profissional. Seu pro-

grama de mentoria atende mais de 200 estudantes por ano.

Sobre a Junior Achievement

A Junior Achievement of Greater Fairfield County prepara jovens para o sucesso por meio de programas voltados para educação financeira, preparação para a carreira, empreendedorismo e desenvolvimento da força de trabalho.

Sobre a Boehringer Ingelheim Cares Foundation

A Boehringer Ingelheim Cares Foundation é uma organização sem fins lucrativos independente dedicada a melhorar a saúde e o bem-estar de pessoas e animais, ampliando o acesso aos cuidados de saúde, à educação em STEM e a programas de saúde animal.

ESPAÑOL

Programa de Mentoría de DSABC Impulsa la Innovación Estudiantil

Danbury Student and Business Connection (DSABC) celebró la conclusión del primer año de Connect to Careers, su programa virtual de mentoría desarrollado en alianza con Boehringer Ingelheim Cares Foundation y Junior Achievement.

La iniciativa de 14 semanas conectó a estudiantes de la Scientific Innovation & Medicine Academy de Danbury High School con mentores de Boehringer Ingelheim, brindándoles exploración de carreras, orientación profesional y desarrollo de habilidades prácticas.

Desde enero, los estudiantes participaron en sesiones virtuales semanales enfocadas en comunicación, preparación profesional, pensamiento de diseño e innovación. A través del currículo de Junior Achievement y conversaciones guiadas por mentores, identificaron desafíos de la comunidad, desarrollaron soluciones y prepararon presentaciones para el Desafío de Innovación Social.

El 30 de abril, los estudiantes presentaron sus proyectos ante un panel de empleados de Boehringer Ingelheim y recibieron comentarios de profesionales de la industria.

El primer lugar fue otorgado a los estudiantes de penúltimo año

“Tener un mentor en un campo que apasiona a los estudiantes puede fortalecer su interés, ampliar su visión.” -Alexis Koukos

Jake Lliguicota e Isaac Illescas, orientados por Adedayo Haindu, por una propuesta para crear un programa gratuito de tutorías de matemáticas que conecte a estudiantes de secundaria y escuela intermedia. El equipo recibió un premio de \$400 de Junior Achievement.

El segundo lugar, en empate, fue para Hannah Shaun, orientada por HeeJae Choi, por Tech and Tunes, un proyecto que ayuda a reducir las brechas generacionales y tecnológicas, y para Gabriela Zhunio, orientada por Zeena Williams, por STEMBridge, una iniciativa enfocada en superar las barreras lingüísticas en la educación científica y hacer que el aprendizaje STEM sea más accesible.

“Lanzar Connect to Careers llega en un momento clave”, dijo Alexis Koukos, directora ejecutiva de DSABC. “Tener un mentor en un campo que apasiona a los estudiantes puede fortalecer su interés, ampliar su visión y crear conexiones duraderas con profesionales comprometidos.”

El programa continuó con sesio-

nes enfocadas en elaboración de currículos, entrevistas simuladas y preparación para el entorno laboral.

“Programas como Connect to Careers demuestran el poder de las alianzas para preparar a los estudiantes para lo que viene después”, dijo Kimberly Morgan, presidenta de Junior Achievement of Greater Fairfield County. “Los estudiantes recibieron una mentoría valiosa, fortalecieron habilidades de preparación profesional y exploraron trayectorias profesionales reales.”

Los estudiantes tendrán la oportunidad de continuar trabajando con sus mentores el próximo año y participar en un nuevo desafío de Junior Achievement. Un nuevo grupo de estudiantes de penúltimo año iniciará el programa en el otoño de 2027.

“Al asociarnos con DSABC y Junior Achievement, estamos acercando STEM a nuestra comunidad y ayudando a inspirar a la próxima generación de líderes científicos e innovadores”, dijo Kristin Segrue, directora asociada de programas estratégicos de Boehringer Ingelheim

Cares Foundation.

Para más información, visite DSABCMentors.org o escriba a contact@dsabcmentors.org.

Acerca de DSABC

Fundada en 1990, DSABC trabaja en colaboración con las Escuelas Públicas de Danbury, empresas locales y la comunidad para ayudar a los estudiantes a fortalecer valores, confianza en sí mismos y las habilidades necesarias para alcanzar el éxito personal, académico y profesional. Su programa de mentoría atiende a más de 200 estudiantes cada año.

Acerca de Junior Achievement

Junior Achievement of Greater Fairfield County prepara a los jóvenes para el éxito mediante programas enfocados en educación financiera, preparación profesional, emprendimiento y desarrollo de la fuerza laboral.

Acerca de Boehringer Ingelheim Cares Foundation

Boehringer Ingelheim Cares Foundation es una organización independiente sin fines de lucro dedicada a mejorar la salud y el bienestar de las personas y los animales, ampliando el acceso a la atención médica, la educación STEM y los programas de salud animal.

CT PAID LEAVE

The Growing Need for Caregiving Leave in an Aging Society

By Jessica Vargas

According to AARP and National Alliance for Caregiving, 1 in every 4 adults in America is a caregiver and of these, 94 percent care for adults. Additionally, 29 percent are caregivers in what is called the “sandwich generation,” providing care for both aging adults and children, and 7 in 10 family caregivers are employed.

This means that caregiver leave is more of a necessity than ever before. In the absence of paid family leave, many of these working caregivers might have needed to take unpaid time away from work to bring their loved ones to doctor’s appointments or assist them with the activities of daily living, or possibly even leave the workforce completely to provide the necessary care.

Caregiver leave is one of the top three reasons workers apply for CT Paid Leave benefits, with many

requesting intermittent leave. Intermittent leave is leave taken in shorter periods of time for a single leave reason. The length of time may be for a full day, but it may also be taken in hours or even portions of an hour. This is extremely important in the case of providing transportation and accompanying loved ones to their healthcare appointments, particularly in the case of chronic conditions in which the patient sees their healthcare provider periodically, such as diabetes or heart conditions.

Perhaps the family member is undergoing chemotherapy and needs to be brought to their treatments, or to receive care immediately after the treatments. Intermittent leave provides flexibility for caregivers to be there for their loved ones when they need it without entirely stepping away from their job.

It is important to remember that while many individuals are caring

for aging parents, Connecticut Paid Leave also recognizes relationship by affinity. Relationship by affinity means that if a worker has a close association that is the equivalent of a family relationship, they can take caregiver leave to care for that person, regardless of any biological or legal relationship. This allows workers to care for extended family, neighbors, friends, and life partners. Perhaps a worker needs to care for their significant other, but they are not legally married. Since Connecticut does not recognize common law marriage, this is considered a relationship by affinity, and CT Paid Leave can provide income replacement benefits or the worker to care for this individual.

When thinking about caregiver leave, it is important to discuss with your family member’s healthcare provider the kind of support they’ll need, which will dictate the type of

leave for which you apply - continuous, intermittent, or reduced schedule. The healthcare provider will need to complete a Certification for a Serious Healthcare Condition form to provide details about the family member’s condition, and they’ll also need to provide details of the type of care or assistance that the patient will need from the caregiver.

Former first lady Rosalynn Carter famously stated: “There are only four kinds of people in the world – those who have been caregivers, those who are caregivers, those who will be caregivers, and those who will need caregivers.” No matter which category you fall into (or may in the future), CT Paid Leave is here to provide support.

Jessica Vargas, Chief Marketing and Communications Officer at CT Paid Leave, wrote this article.

PORTUGUÊS

A Crescente Necessidade da Licença para Cuidadores em uma Sociedade que Envelhece

Segundo a AARP e a National Alliance for Caregiving, um em cada quatro adultos nos Estados Unidos é cuidador, e 94% deles cuidam de adultos. Além disso, 29% pertencem à chamada “geração sanduíche”, que cuida ao mesmo tempo de adultos idosos e de filhos, e sete em cada dez cuidadores familiares estão empregados.

Isso significa que a licença para cuidadores é mais necessária do que nunca. Na ausência de licença familiar remunerada, muitos desses trabalhadores teriam de se afastar do trabalho sem remuneração para levar seus entes queridos a consultas médicas, ajudá-los nas atividades diárias ou até mesmo deixar o mercado de trabalho para prestar os cuidados necessários.

A licença para cuidadores está entre os três principais motivos pelos quais trabalhadores solicitam os benefícios do CT Paid Leave, sendo que muitos pedem licença intermi-

tente. A licença intermitente é utilizada em períodos mais curtos para um único motivo de afastamento. Ela pode corresponder a um dia inteiro, algumas horas ou até frações de hora. Isso é especialmente importante quando o cuidador precisa transportar e acompanhar um ente querido em consultas médicas, principalmente em casos de doenças crônicas que exigem acompanhamento periódico, como diabetes ou doenças cardíacas. Também pode ser necessária quando um familiar está passando por quimioterapia e precisa de transporte para os tratamentos ou de cuidados logo após as sessões. A licença intermitente oferece flexibilidade para que os cuidadores estejam presentes quando seus familiares precisarem, sem precisar se afastar completamente do trabalho.

É importante lembrar que, embora muitas pessoas cuidem de pais idosos, o CT Paid Leave também

reconhece relacionamentos por afinidade. Isso significa que, quando um trabalhador possui um vínculo próximo equivalente a uma relação familiar, ele pode solicitar licença para cuidar dessa pessoa, independentemente de haver parentesco biológico ou vínculo legal. Isso permite cuidar de outros familiares, vizinhos, amigos e companheiros de vida. Por exemplo, uma pessoa pode precisar cuidar de seu parceiro, mas não ser legalmente casada. Como Connecticut não reconhece o casamento de fato (common law marriage), esse vínculo é considerado uma relação por afinidade, e o CT Paid Leave pode fornecer Benefícios de Reposição de Renda para que o trabalhador possa prestar os cuidados necessários a essa pessoa.

Ao considerar uma licença para cuidador, é importante conversar com o profissional de saúde do familiar para entender o tipo de apoio

necessário, o que determinará a modalidade de licença adequada: contínua, intermitente ou com jornada reduzida. O profissional de saúde deverá preencher o formulário de Certificação de Condição Grave de Saúde, fornecendo informações sobre a condição do familiar e detalhando os cuidados ou a assistência que o cuidador precisará oferecer.

A ex-primeira-dama Rosalynn Carter afirmou certa vez: “Existem apenas quatro tipos de pessoas no mundo: aquelas que já foram cuidadoras, aquelas que são cuidadoras, aquelas que serão cuidadoras e aquelas que precisarão de cuidadores.” Independentemente da categoria em que você se encontra — ou venha a se encontrar — o CT Paid Leave está aqui para oferecer apoio.

Jessica Vargas, diretora de Marketing e Comunicações do CT Paid Leave, escreveu este artigo.

CT PAID LEAVE

La Creciente Necesidad del Permiso para Cuidadores en una Sociedad que Envejece

ESPAÑOL

Según AARP y la National Alliance for Caregiving, uno de cada cuatro adultos en Estados Unidos es cuidador, y el 94% de ellos cuida a adultos. Además, el 29% pertenece a la llamada “generación sándwich”, que cuida tanto a adultos mayores como a hijos, y siete de cada 10 cuidadores familiares tienen empleo.

Esto significa que el permiso para cuidadores es más necesario que nunca. Sin una licencia familiar remunerada, muchos de estos cuidadores que trabajan habrían tenido que ausentarse de sus empleos sin recibir salario para llevar a sus seres queridos a citas médicas, ayudarlos con las actividades de la vida diaria o incluso dejar por completo la fuerza laboral para brindar los cuidados necesarios.

El permiso para cuidadores es una de las tres razones principales por las que los trabajadores solici-

tan beneficios de CT Paid Leave, y muchos solicitan permisos intermitentes. El permiso intermitente se toma en períodos más cortos por una misma razón. Puede ser por un día completo, algunas horas o incluso partes de una hora. Esto es especialmente importante cuando se necesita transportar y acompañar a un ser querido a sus citas médicas, en particular en casos de enfermedades crónicas que requieren atención periódica, como diabetes o afecciones cardíacas. También puede ser necesario cuando un familiar recibe quimioterapia y necesita transporte a sus tratamientos o cuidados inmediatamente después. El permiso intermitente da a los cuidadores la flexibilidad de estar presentes cuando sus seres queridos los necesitan, sin tener que alejarse por completo de su trabajo.

Es importante recordar que, aunque muchas personas cuidan

de padres mayores, CT Paid Leave también reconoce las relaciones por afinidad. Esto significa que, si un trabajador tiene un vínculo cercano equivalente a una relación familiar, puede solicitar un permiso para cuidar a esa persona, independientemente de que exista una relación biológica o legal. Esto permite cuidar de otros familiares, vecinos, amigos y compañeros de vida. Por ejemplo, un trabajador puede necesitar cuidar a su pareja, aunque no estén legalmente casados. Como Connecticut no reconoce el matrimonio de hecho (common law marriage), ese vínculo se considera una relación por afinidad, y CT Paid Leave puede proporcionar beneficios de reemplazo de ingresos para que el trabajador pueda cuidar a esa persona.

Al considerar un permiso para cuidadores, es importante conversar con el profesional de salud de su familiar sobre el tipo de apoyo que

necesitará, ya que eso determinará el tipo de permiso que debe solicitar: continuo, intermitente o con horario reducido. El profesional de salud deberá completar el formulario de Certificación de una Condición Grave de Salud, con detalles sobre la condición del familiar y el tipo de cuidados o asistencia que el paciente necesitará del cuidador.

La ex primera dama Rosalynn Carter afirmó: “Solo existen cuatro tipos de personas en el mundo: quienes han sido cuidadores, quienes son cuidadores, quienes serán cuidadores y quienes necesitarán cuidadores.” Sin importar en cuál de estas categorías se encuentre —o pueda encontrarse en el futuro—, CT Paid Leave está aquí para brindarle apoyo.

Jessica Vargas, directora de Marketing y Comunicaciones de CT Paid Leave, escribió este artículo.

**ONE OF A
KIND SHOWS,
IN A ONE OF A
KIND THEATER.**

EXPERIENCE WORLD CLASS
MUSIC, COMEDY AND MORE
IN AN INTIMATE THEATER!

80 E RIDGE RD
203.438.5795
RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG



AGENDA

Allen Stone Comes to Ridgefield Playhouse August 16

By Stephanie Liem, Senior Marketing Manager, RPH

Allen Stone, a soul/R&B luminary, has enraptured global audiences with his electrifying performances and soulful melodies, embodying the essence of classic soul legends. His genre-defying style, blending funk, gospel, folk-rock, and soul, has garnered critical acclaim and a devoted following.

Stone's journey to musical stardom commenced in Chewelah, Washington, where his upbringing immersed him in gospel music as a pastor's son. Relocating to Seattle, he tirelessly toured the West Coast in his '87 Buick, swiftly gaining acclaim for his dynamic live shows, often playing up to 200 dates annually alongside luminaries such as Stevie Wonder, Al Green, the Dave

Matthews Band, Erykah Badu, and Gary Clark, Jr. Notably, Stone recently hit the road with Chris Stapleton, further solidifying his status as a tour de force in the music industry.

Alongside his prolific touring schedule, Stone has graced national television screens and mentored on ABC's American Idol, underscoring his esteemed position in the music realm. Stone continues to garner critical acclaim with his latest body of work, *Mystery*, featuring the title track in collaboration with PJ Morton. This release brings infectious rhythms and emotional depth, solidifying Stone's place as a powerful voice in modern soul music.

Get tickets at ridgefieldplayhouse.org!



PORTUGUÊS

Allen Stone Chega ao Ridgefield Playhouse

Allen Stone, um dos grandes nomes do soul e do R&B, tem encantado públicos ao redor do mundo com suas apresentações eletrizantes e melodias marcantes, incorporando a essência das lendas clássicas do soul. Seu estilo único, que combina funk, gospel, folk rock e soul, lhe rendeu elogios da crítica e uma base fiel de fãs.

A trajetória de Stone rumo ao sucesso musical começou em

Chewelah, Washington, onde cresceu imerso na música gospel como filho de um pastor. Depois de se mudar para Seattle, percorreu incansavelmente a Costa Oeste em seu Buick 1987, conquistando rapidamente reconhecimento por seus shows ao vivo cheios de energia. Em alguns anos, chegou a realizar até 200 apresentações, dividindo o palco com artistas renomados como Stevie Wonder, Al Green, Dave

Matthews Band, Erykah Badu e Gary Clark Jr. Recentemente, Stone também excursionou com Chris Stapleton, reforçando ainda mais sua posição como uma força de destaque na indústria musical.

Além de sua intensa agenda de shows, Stone participou de programas de televisão de alcance nacional e atuou como mentor no programa American Idol, da ABC, consolidando seu prestígio no

cenário musical. Seu trabalho mais recente, *Mystery*, continua recebendo elogios da crítica. O álbum inclui a faixa-título gravada em colaboração com PJ Morton e reúne ritmos envolventes e profundidade emocional, reafirmando Stone como uma das vozes mais marcantes do soul contemporâneo.

Garanta seu ingresso em ridgefieldplayhouse.org.

ESPAÑOL

Allen Stone Llega al Ridgefield Playhouse

Allen Stone, una de las figuras más destacadas del soul y el R&B, ha cautivado a públicos de todo el mundo con sus presentaciones electrizantes y sus melodías llenas de sentimiento, reflejando la esencia de las leyendas clásicas del soul. Su estilo, que fusiona funk, gospel, folk rock y soul, le ha valido el reconocimiento de la crítica y una fiel base de seguidores.

El camino de Stone hacia el éxi-

to musical comenzó en Chewelah, Washington, donde creció rodeado de música gospel como hijo de un pastor. Tras mudarse a Seattle, recorrió incansablemente la Costa Oeste en su Buick modelo 1987, ganando rápidamente reconocimiento por sus dinámicos espectáculos en vivo. En algunos años llegó a realizar hasta 200 presentaciones, compartiendo escenario con artistas reconocidos como Stevie Wonder,

Al Green, Dave Matthews Band, Erykah Badu y Gary Clark Jr. Recientemente, Stone también realizó una gira junto a Chris Stapleton, consolidando aún más su reputación como una de las grandes fuerzas de la industria musical. Además de su intensa agenda de conciertos, Stone ha participado en programas de televisión de alcance nacional y fue mentor en American Idol de ABC, reafirmando su prestígio dentro de

la industria musical. Su trabajo más reciente, *Mystery*, continúa recibiendo elogios de la crítica. El álbum incluye la canción que da nombre a la producción, grabada junto a PJ Morton, y combina ritmos contagiosos con una gran profundidad emocional, consolidando a Stone como una de las voces más poderosas del soul contemporáneo.

Obtenga su entrada en ridgefieldplayhouse.org.

CT Paid Leave gives you time to heal.

CT Paid Leave provides up to 12 weeks of income replacement benefits if you need time away from work for a serious health condition - either physical or psychological.

Your mental health matters.
Start an application today.

ctpaidleave.org



Safe Streets Danbury

Do you live, work, or travel in Danbury?
We want to hear from you!
¿Vive, trabaja o viaja en Danbury?
¡Queremos saber su opinión!
Você mora, trabalha ou circula em Danbury?
Queremos saber a sua opinião!

Share your roadway safety concerns on our interactive map!
¡Comparta sus inquietudes de seguridad de las calles en nuestro mapa interactivo!
Compartilhe as suas preocupações sobre a segurança viária em nosso mapa interativo!



bit.ly/danbury-map



GET YOUR MEATS
and your Sweets

ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB

New Sweets
A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)

PADAMINAS
Brazilian Bakery & Buffet

- OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

(203) 743-5555
58 MAIN ST. | DANBURY, CT

2026
THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S
AMERICAN Dream AWARDS
PRESENTED BY:
VENTURA LAW

Honoring 25 Years of Portuguese Legacy
Empowering Immigrant Dreams.

SAVE THE DATE
FRIDAY | OCTOBER 16, 2026

TICKETS AVAILABLE AT
WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños

Lia
Honda Brewster

899 NY-22 Brewster · BrewsterHonda.com
475.279.9277



BMW OF
RIDGEFIELD

DONDE LA EXPERIENCIA SE SIENTE PERSONAL.

Soporte en español y una experiencia clara
y cómoda de principio a fin.



746 Danbury Road, Ridgefield, CT | 203-438-0471

Connected to our community.

That's the Power of Local.

For Dawn, owner of Benay Enterprises, it's important that her bank is there for her business and the community. We find ourselves supporting the same organizations and activities - it's those shared values and aspirations that make all the difference.

Discover the Power of Local at
[NSBonline.com](https://www.nsbonline.com)



Equal Housing Lender | Member FDIC

DAWN
BENAY ENTERPRISES



Hablamos español • Falamos português

BIG CARE

for the littlest of patients



At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.

OUR PROVIDERS

- | | |
|--------------------------|--|
| Ana Paula Machado
MD | Susan "Sue"
DeMelis-Turotsy
PA-C |
| Poonam Bherwani
MD | Paola Jackson
APRN |
| Krishanthi Satchi
MD | Ashlee Mattutini
APRN |
| Nicholas Trakas
MD | Navadi Nieves
APRN |
| Maryam Azizi
MD | Lisa Boulé
APRN, CPNP, IBCLC |
| Aparna Madisetty
MD | Allison Stowell
MS, RD, CDN |
| Dayna Nethercott
PA-C | Alpha B. Journal
PA-C |
| Brigette Vanegas
PA-C | Paola Jackson
APRN |

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm



Please visit our website to see office locations and hours!



Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

We speak Spanish & Portuguese!

AMPLIÉ TU ALCANCE
¡ANUNCIE CON NOSOTROS!

Tribuna
NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO
WWW.TRIBUNACT.COM
FREE

OCT. 02 - NOV. 05, 2024 | YEAR XXVI | ISSUE 545 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

Changes to Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll at Less Cost to Parents

SOLICITE UNA COTIZACIÓN (203) 730-0457!
WWW.TRIBUNACT.COM

ASISTENCIA GRATUITA

CENTRO DE RECURSOS PARA INMIGRANTES

THE NEW AMERICAN DREAM CENTER

TNADC apoya a los migrantes conectándolos con los recursos existentes y promoviendo la autosuficiencia. Ofrece una variedad de servicios gratuitos, que incluyen redacción de cartas, traducción, autenticación de tarjetas, asistencia tecnológica y asistencia para el registro. Además, el centro ayuda a las personas a acceder a la atención médica y la educación. También ayuda a quienes están calificados para obtener la ciudadanía estadounidense a través del proceso de solicitud.

LLAMA O ESCANEA PARA RESERVAR TU CITA

(475) 296-3559
LÍNEA DIRECTA DE CITAS BILINGÜE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org

COMMUNITY IN FOCUS

RmediA Earns National Award for Bringing the American Dream to Life Through Storytelling

By Angela Barbosa

Some people tell stories. Others preserve history. For more than 25 years, Renato and Alicia Ghio, founders of RmediA, have dedicated their careers to capturing the moments, people, and dreams that shape communities. Through documentary-style filmmaking, they have helped businesses, nonprofits, public leaders, and everyday individuals share experiences that educate, inspire, and endure for generations.

In 2026, their passion for authentic storytelling earned national recognition when RmediA received the Award of Excellence, the highest honor in the 32nd Annual Communicator Awards, for William Tong:

The American Dream, a video produced for The New American Dream Foundation honoring Connecticut Attorney General William Tong with its Lifetime Achievement Award. The project was recognized in the General Non-Profit Video category among more than 3,000 entries submitted by agencies, brands, production companies, and organizations worldwide.

The award-winning film traced Tong’s remarkable path from the son of immigrants to becoming the first Asian American elected to statewide office in Connecticut history. More than a biography, it explored the values, sacrifices, and determination that shaped his life and embodied the promise of the American Dream.

“At its heart, it’s a story about family, resilience, and the promise of America,” said Alicia Ghio, co-founder of RmediA.

Those themes are familiar territory for the Ghios, whose work has

long focused on documenting lives that deserve to be remembered. Alicia possesses a rare ability to ask the right questions. Her interviews move beyond accomplishments and titles, uncovering the experiences, challenges, and defining moments that reveal a person’s true character.

Renato brings those narratives to life through his camera. His lens captures far more than images; it captures emotion. Whether filming a quiet moment of reflection or a milestone achievement, he reveals how vulnerable, beautiful, resilient, and empowering the human experience can be. Viewers do not simply watch his films—they connect with them.

Together, they form a remarkable storytelling partnership.

Since founding RmediA in 1999, the Danbury-based team has remained committed to a simple belief: real stories move people. Their boutique production company handles every stage of the creative process, from story development and interviews to filming, editing, and final delivery. This hands-on approach allows them to honor each subject with care, integrity, and cinematic quality.

The Award of Excellence and the project’s additional Bronze Telly Award recognize more than technical skill. They celebrate a lifelong commitment to capturing stories that might otherwise be forgotten and ensuring that future generations can learn from the people who came before them.

As Renato and Alicia continue documenting history one individual, one business, one venture, and one dream at a time, they remain guided



by the same belief that has shaped RmediA for more than two decades: authentic stories have the power to connect, inspire, and transform lives. “For us, the most meaningful projects are the ones rooted in authentic human stories. Attorney General Tong’s story reflects the experiences of so many immigrant families who come to this country

seeking opportunity and a better future. We’re proud to have helped bring that story to life,” said Renato Ghio, co-founder of RmediA.

Based in Danbury, Connecticut, RmediA is located at 241 Main Street, Suite 5. For more information, visit www.rmedia.tv or call (203) 748-8619.

PORTUGUÊS

RmediA Recebe Prêmio Nacional por Dar Vida ao Sonho Americano por Meio de Narrativas

Algumas pessoas contam histórias. Outras preservam a história. Há mais de 25 anos, Renato e Alicia Ghio, fun-

dadores da RmediA, dedicam suas carreiras a registrar os momentos, as pessoas e os sonhos que moldam comunidades. Por meio da pro-

dução de documentários, eles têm ajudado empresas, organizações sem fins lucrativos, líderes públicos e pessoas comuns a compartilhar

experiências que educam, inspiram e permanecem vivas por gerações.

Em 2026, sua paixão por contar histórias autênticas recebeu

COMUNIDADE EM FOCO

reconhecimento nacional quando a RmediA conquistou o Award of Excellence, a mais alta honraria do 32º Annual Communicator Awards, por William Tong: The American Dream, um vídeo produzido para a New American Dream Foundation em homenagem ao procurador-geral de Connecticut, William Tong, agraciado com o prêmio Lifetime Achievement Award da organização. O projeto foi reconhecido na categoria General Non-Profit Video entre mais de 3.000 inscrições enviadas por agências, marcas, produtoras e organizações de todo o mundo.

O filme premiado retrata a extraordinária trajetória de Tong, desde filho de imigrantes até se tornar o primeiro asiático-americano eleito para um cargo estadual em toda a história de Connecticut. Mais do que uma biografia, a produção explora os valores, os sacrifícios e a determinação que moldaram sua vida e representam a promessa do

Sonho Americano.

“Em sua essência, esta é uma história sobre família, resiliência e a promessa da América”, afirmou Alicia Ghio, cofundadora da RmediA.

Esses temas são familiares para os Ghio, cujo trabalho há muito tempo se concentra em documentar vidas que merecem ser lembradas. Alicia possui uma rara capacidade de fazer as perguntas certas. Suas entrevistas vão além de conquistas e títulos, revelando experiências, desafios e momentos decisivos que mostram o verdadeiro caráter de uma pessoa.

Renato dá vida a essas narrativas por meio de sua câmera. Sua lente captura muito mais do que imagens; ela captura emoções. Seja registrando um momento silencioso de reflexão ou uma conquista marcante, ele revela o quanto a experiência humana pode ser vulnerável, bela, resiliente e inspiradora. Os espectadores não apenas assistem aos seus

filmes — eles se conectam com eles.

Juntos, eles formam uma parceria extraordinária na arte de contar histórias.

Desde a fundação da RmediA, em 1999, a equipe sediada em Danbury permanece fiel a uma crença simples: histórias reais movem as pessoas. Sua produtora boutique conduz todas as etapas do processo criativo, desde o desenvolvimento da história e as entrevistas até as filmagens, edição e entrega final. Essa abordagem próxima e personalizada permite que cada personagem seja retratado com cuidado, integridade e qualidade cinematográfica.

O Award of Excellence e o Bronze Telly Award conquistado pelo projeto reconhecem mais do que habilidade técnica. Eles celebram um compromisso de toda uma vida com o registro de histórias que poderiam ser esquecidas e garantem que as futuras

gerações possam aprender com aqueles que vieram antes delas.

Enquanto Renato e Alicia continuam documentando a história, uma pessoa, uma empresa, uma iniciativa e um sonho de cada vez, eles permanecem guiados pela mesma convicção que molda a RmediA há mais de duas décadas: histórias autênticas têm o poder de conectar, inspirar e transformar vidas.

“Para nós, os projetos mais significativos são aqueles fundamentados em histórias humanas autênticas. A história do procurador-geral Tong reflete as experiências de tantas famílias imigrantes que chegam a este país em busca de oportunidades e de um futuro melhor. Temos orgulho de ter ajudado a dar vida a essa história”, disse Renato Ghio, cofundador da RmediA.

Com sede em Danbury, CT, a RmediA está localizada na 241 Main Street, Suite 5. Para mais informações, visite www.rmedia.tv ou ligue para (203) 748-8619.

ESPAÑOL

RmediA Recibe Premio Nacional por Dar Vida al Sueño Americano a Través de Historias

Algunas personas cuentan historias. Otras preservan la historia. Desde hace más de 25 años, Renato y Alicia Ghio, fundadores de RmediA, han dedicado sus carreras a capturar los momentos, las personas y los sueños que dan forma a las comunidades. A través de la producción de documentales, han ayudado a empresas, organizaciones sin fines de lucro, líderes públicos y personas comunes a compartir experiencias que educan, inspiran y perduran por generaciones.

En 2026, su pasión por la narrativa auténtica recibió reconocimiento nacional cuando RmediA obtuvo el Award of Excellence, el máximo honor de los 32nd Annual Communicator Awards, por William Tong: The American Dream, un video producido para The New American Dream Foundation en homenaje al fiscal general de Connecticut, William Tong, quien recibió el Lifetime Achievement Award de la organización. El proyecto fue reconocido en la categoría General Non-Profit Video entre más

de 3.000 trabajos presentados por agencias, marcas, productoras y organizaciones de todo el mundo.

La producción galardonada retrata la extraordinaria trayectoria de Tong, desde hijo de inmigrantes hasta convertirse en el primer asiático-estadounidense elegido para un cargo estatal en la historia de Connecticut. Más que una biografía, el documental explora los valores, sacrificios y la determinación que moldearon su vida y representan la promesa del Sueño Americano.

“En esencia, es una historia sobre la familia, la resiliencia y la promesa de Estados Unidos”, afirmó Alicia Ghio, cofundadora de RmediA.

Estos temas son familiares para los Ghio, cuyo trabajo se ha enfocado durante años en documentar vidas que merecen ser recordadas. Alicia posee una habilidad poco común para formular las preguntas correctas. Sus entrevistas van más allá de los logros y los títulos, revelando experiencias, desafíos y momentos decisivos que muestran el verdadero carácter de una persona.

Renato da vida a esas narrativas a través de su cámara. Su lente captura mucho más que imágenes; captura emociones. Ya sea filmando un momento de reflexión silenciosa o un logro trascendental, revela cuán vulnerable, hermosa, resiliente e inspiradora puede ser la experiencia humana. Los espectadores no solo observan sus películas, sino que se conectan con ellas.

Juntos forman una extraordinaria alianza para contar historias.

Desde la fundación de RmediA en 1999, el equipo con sede en Danbury ha permanecido fiel a una creencia sencilla: las historias reales conmueven a las personas. Su productora boutique participa en cada etapa del proceso creativo, desde el desarrollo de la historia y las entrevistas hasta la filmación, edición y entrega final. Este enfoque cercano les permite honrar a cada protagonista con cuidado, integridad y calidad cinematográfica.

El Award of Excellence y el Bronze Telly Award obtenido por el proyecto reconocen mucho más que la excelencia técnica. Celebran

un compromiso de toda la vida con la preservación de historias que podrían perderse con el tiempo y garantizan que las futuras generaciones puedan aprender de quienes las precedieron.

Mientras Renato y Alicia continúan documentando la historia, una persona, una empresa, una iniciativa y un sueño a la vez, siguen guiados por la misma convicción que ha definido a RmediA durante más de dos décadas: las historias autênticas tienen el poder de conectar, inspirar y transformar vidas.

“Para nosotros, los proyectos más significativos son aquellos basados en historias humanas autênticas. La historia del fiscal general Tong refleja las experiencias de tantas familias inmigrantes que llegan a este país en busca de oportunidades y de un futuro mejor. Nos sentimos orgullosos de haber ayudado a dar vida a esa historia”, expresó Renato Ghio, cofundador de RmediA.

Con sede en Danbury, CT, RmediA está ubicada en 241 Main Street, Suite 5. Para más información, visite www.rmedia.tv o llame al (203) 748-8619.

COMMUNITY IN FOCUS

Danbury Nonprofit Summit Brings Community Leaders Together

By Angela Barbosa

More than 100 nonprofit leaders, elected officials and community partners gathered May 20 at Western Connecticut State University for the City of Danbury's first Nonprofit Summit. The event was organized through a partnership among Mayor Roberto Alves, United Way of Coastal and Western Connecticut, Danbury Collective and The Capitol Hill Group.

The summit focused on strengthening partnerships, sharing resources and helping local nonprofits better navigate funding opportunities and public policy issues affecting the sector. "It was powerful to bring together nonprofit leaders, advocates and partners for meaningful conversations," Mayor Alves wrote on social media following the event.

A highlight of the morning was a panel discussion featuring State

Rep. Farley Santos, State Sen. Julie Kushner and David Capiello of The Capitol Hill Group. The panel provided practical guidance on working with state government, advocating for community needs and seeking legislative support for programs and services that benefit local residents.

Participants also received updates on the state funding landscape and joined discussions on collabo-

ration, advocacy and strategies to increase the impact of nonprofit organizations throughout Danbury.

Organizers described the summit as an opportunity to exchange ideas, build relationships and strengthen collaboration across the nonprofit sector. The event highlighted the vital role nonprofit organizations play in addressing community needs and improving the quality of life of Danbury residents.

PORTUGUÊS

Encontro de Organizações Sem Fins Lucrativos de Danbury Reúne Líderes Comunitários

Mais de 100 líderes de organizações sem fins lucrativos, autoridades eleitas e parceiros comunitários participaram, em 20 de maio, do primeiro Encontro de Organizações Sem Fins Lucrativos da Cidade de Danbury, realizado na Western Connecticut State University.

O evento foi organizado por meio de uma parceria entre o prefeito Roberto Alves, a United Way of Coastal and Western Connecticut, o Danbury Collective e o The

Capitol Hill Group.

O encontro teve como foco fortalecer parcerias, compartilhar recursos e ajudar as organizações locais a compreender melhor as oportunidades de financiamento e as questões de políticas públicas que afetam o setor.

"Foi inspirador reunir líderes de organizações sem fins lucrativos, defensores e parceiros para conversas significativas", escreveu o prefeito Alves nas redes sociais após o evento. Um dos destaques da manhã foi

um painel com o deputado estadual Farley Santos, a senadora estadual Julie Kushner e David Capiello, do The Capitol Hill Group. O painel ofereceu orientações práticas sobre como trabalhar com o governo estadual, defender as necessidades da comunidade e buscar apoio legislativo para programas e serviços que beneficiam os residentes locais.

Os participantes também receberam atualizações sobre o cenário de financiamento estadual e participaram de discussões sobre colabo-

ração, defesa de interesses e estratégias para ampliar o impacto das organizações sem fins lucrativos em Danbury.

Os organizadores descreveram o encontro como uma oportunidade para trocar ideias, construir relacionamentos e fortalecer a colaboração em todo o setor sem fins lucrativos. O evento destacou o papel essencial dessas organizações no atendimento às necessidades da comunidade e na melhoria da qualidade de vida dos residentes de Danbury.

ESPAÑOL

Encuentro de Organizaciones Sin Fines de Lucro de Danbury Reúne a Líderes Comunitarios

Más de 100 líderes de organizaciones sin fines de lucro, funcionarios electos y socios comunitarios participaron el 20 de mayo en el primer Encuentro de Organizaciones Sin Fines de Lucro de la Ciudad de Danbury, realizado en Western Connecticut State University.

El evento fue organizado mediante una alianza entre el alcalde Roberto Alves, United Way of Coastal and Western Connecticut, Danbury Collective y The Capitol Hill Group.

El encuentro tuvo como objetivo fortalecer alianzas, compartir recursos y ayudar a las organizaciones locales a comprender mejor las oportunidades de financiamiento y los asuntos de política pública que afectan al sector.

"Fue inspirador reunir a líderes de organizaciones sin fines de lucro, defensores y colaboradores para mantener conversaciones significativas", escribió el alcalde Alves en sus redes sociales después del evento.

Uno de los momentos más destacados de la jornada fue un panel

integrado por el representante estatal Farley Santos, la senadora estatal Julie Kushner y David Capiello, de The Capitol Hill Group.

El panel ofreció orientación práctica sobre cómo trabajar con el gobierno estatal, defender las necesidades de la comunidad y buscar apoyo legislativo para programas y servicios que benefician a los residentes locales.

Los asistentes también recibieron información actualizada sobre el panorama de financiamiento estatal y participaron en conversa-

ciones sobre colaboración, defensa de intereses y estrategias para ampliar el impacto de las organizaciones sin fines de lucro en Danbury. Los organizadores describieron el encuentro como una oportunidad para intercambiar ideas, fortalecer relaciones y ampliar la colaboración en todo el sector sin fines de lucro.

El evento destacó el papel fundamental que estas organizaciones desempeñan para responder a las necesidades de la comunidad y mejorar la calidad de vida de los residentes de Danbury.

WHAT'S NEXT IN YOUR LIFE

State Legislators Address Many of AARP Connecticut's Priorities

By Nora Duncan, CT AARP Director

AARP Connecticut's 2026 legislative session priorities have been to support and advocate on policies that keep more money in the pockets of residents and their families; address rising utility costs to ensure fair and affordable access to essential services such as electricity and high-speed internet; expand voting options for all residents; support family caregivers and access to affordable, high-quality health care for those receiving home care and in long-term care settings; strengthen protections against consumer fraud; and create communities that help older adults live safely and independently as they age.

AARP Connecticut is proud to have worked with lawmakers across party lines in support of policies and legislation that put residents first, including lowering costs, supporting caregivers, strengthening consumer protections, and expand-

ing access to care and services.

The state budget included legislation that creates a nonrefundable income tax credit of up to \$2,000 for income-eligible family caregivers who incur eligible expenditures to care for and support an eligible family member. Family caregivers are the backbone of a broken long-term care system. In Connecticut, an estimated 710,000 caregivers of adults make tremendous financial, physical, and emotional sacrifices so their loved ones can remain safely at home – and out of costly, taxpayer funded, nursing homes. According to AARP's recent Valuing the Invaluable report, family caregivers in Connecticut provide 460 million hours of unpaid care each year — work that would be worth \$10.7 billion annually if paid at the market rate of \$23.45 per hour.

In 2024, Connecticut voters overwhelmingly supported removing the need for an excuse to vote by

absentee ballot. New legislation will eliminate restrictions on absentee voting and reform the process to ensure it is easy, convenient, and without onerous requirements.

Criminals increasingly target older adults using gift cards. According to the FTC, in 2024 consumers paid \$212 million to scams using gift cards with victims losing an average of more than \$5,150 per incident. A new bill provides robust oversight and enforcement related to gift card fraud, including strengthening Connecticut's response to organized retail theft, creating new larceny offenses, and equipping law enforcement agencies with modern tools to fight fraud.

In addition, AARP supported legislation requiring the Banking Committee chairpersons to set up a 19-member working group to study consumer fraud and how to protect against it. AARP Connecticut looks forward to contributing towards of-

fering tips and ways for people to stay informed and safe from fraud.

These are just a few of the many highlights, and AARP Connecticut will continue working with policymakers to build on this momentum and ensure all residents can live with greater financial security and independence. Find a full recap of our 2026 legislative success at www.aarp.org/CT.

In addition to our advocacy work, we are committed to providing valuable information and resources through a wide variety of free educational, interactive, and fun events. We can't do it without the dedicated and passionate volunteers who share an aspiration to make a difference and improve the quality of life for residents of all ages. People can explore our volunteering opportunities at www.aarp.org/volunteer. Learn about becoming an e-advocate volunteer at www.aarp.org/getinvolved.

PORTUGUÊS

Legisladores Estaduais Atendem a Muitas das Prioridades da AARP Connecticut

As prioridades da AARP Connecticut para a sessão legislativa de 2026 foram apoiar e defender políticas que mantenham mais dinheiro no bolso dos residentes e de suas famílias; enfrentar o aumento dos custos dos serviços públicos para garantir acesso justo e acessível a serviços essenciais, como eletricidade e internet de alta velocidade; ampliar as opções de votação para todos os residentes; apoiar cuidadores familiares e o acesso a cuidados de saúde acessíveis e de alta qualidade para pessoas que recebem atendimento domiciliar e cuidados de longa permanência; fortalecer a proteção contra fraudes ao consumidor; e criar comunidades que ajudem os idosos a viver de forma segura e independente à medida que envelhecem.

A AARP Connecticut tem or-

gulho de ter trabalhado com legisladores de ambos os partidos em apoio a políticas e leis que colocam os residentes em primeiro lugar, incluindo iniciativas para reduzir custos, apoiar cuidadores, fortalecer a proteção ao consumidor e ampliar o acesso a cuidados e serviços.

O orçamento estadual incluiu uma legislação que cria um crédito tributário não reembolsável de até US\$ 2.000 para cuidadores familiares elegíveis que tenham despesas relacionadas ao cuidado e apoio de um familiar qualificado. Os cuidadores familiares são a base de um sistema de cuidados de longa permanência que enfrenta grandes desafios. Em Connecticut, estima-se que 710 mil pessoas cuidem de adultos, fazendo enormes sacrifícios financeiros, físicos e emocionais para que seus

entes queridos possam permanecer em casa com segurança e fora de instituições de longa permanência financiadas pelos contribuintes. Segundo o relatório mais recente da AARP, Valuing the Invaluable, os cuidadores familiares em Connecticut prestam 460 milhões de horas de cuidados não remunerados por ano — trabalho que teria um valor anual de US\$ 10,7 bilhões se fosse remunerado pela taxa de mercado de US\$ 23,45 por hora.

Em 2024, os eleitores de Connecticut apoiaram amplamente a eliminação da exigência de justificativa para votar por cédula ausente. Uma nova legislação eliminará as restrições ao voto ausente e reformará o processo para torná-lo simples, conveniente e livre de exigências excessivas.

Criminosos têm como alvo

cada vez mais os idosos por meio de golpes envolvendo cartões-presente. De acordo com a Comissão Federal de Comércio (FTC), em 2024 os consumidores perderam US\$ 212 milhões em golpes com cartões-presente, com prejuízo médio superior a US\$ 5.150 por ocorrência. Uma nova lei estabelece mecanismos mais rigorosos de fiscalização e aplicação relacionados a esse tipo de fraude, incluindo o fortalecimento da resposta de Connecticut ao roubo organizado no varejo, a criação de novas categorias de crimes de furto e o fornecimento de ferramentas modernas às autoridades para combater fraudes.

Além disso, a AARP apoiou uma legislação que exige que os presidentes da Comissão Bancária criem um grupo de trabalho composto por 19 membros para estudar

PRÓXIMOS PASSOS NA SUA VIDA

as fraudes contra consumidores e identificar formas de prevenção. A AARP Connecticut espera contribuir oferecendo informações, orientações e estratégias para ajudar as pessoas a se manterem informadas e protegidas contra fraudes.

Esses são apenas alguns dos muitos destaques da sessão legisla-

tiva. A AARP Connecticut continuará trabalhando com formuladores de políticas públicas para dar continuidade a esses avanços e garantir que todos os residentes possam viver com mais segurança financeira e independência. Um resumo completo das conquistas legislativas de 2026 está disponível em www.aarp.org/

CT.

Além do trabalho de advocacy, a organização também está comprometida em oferecer informações e recursos valiosos por meio de uma ampla variedade de eventos gratuitos, educativos, interativos e divertidos. Nada disso seria possível sem os voluntários dedicados e apaixonados que compartilham o objetivo

de fazer a diferença e melhorar a qualidade de vida de pessoas de todas as idades. Para conhecer as oportunidades de voluntariado, visite www.aarp.org/volunteer. Para saber mais sobre como se tornar um voluntário de advocacy digital, acesse www.aarp.org/getinvolved.

ESPAÑOL

Legisladores Estatales Abordan Muchas de las Prioridades de AARP Connecticut

Las prioridades de AARP Connecticut para la sesión legislativa de 2026 han sido apoyar y abogar por políticas que permitan que más dinero permanezca en los bolsillos de los residentes y sus familias; abordar el aumento de los costos de los servicios públicos para garantizar un acceso justo y asequible a servicios esenciales como la electricidad y el internet de alta velocidad; ampliar las opciones de votación para todos los residentes; apoyar a los cuidadores familiares y el acceso a atención médica asequible y de alta calidad para quienes reciben cuidados en el hogar y en entornos de cuidados a largo plazo; fortalecer la protección contra el fraude al consumidor; y crear comunidades que ayuden a los adultos mayores a vivir de manera segura e independiente a medida que envejecen.

AARP Connecticut se enorgullece de haber trabajado con legisladores de ambos partidos para respaldar políticas y leyes que ponen a los residentes en primer lugar, incluidas iniciativas para reducir costos, apoyar a los cuidadores, fortalecer la protección al consumidor y ampliar el acceso a servicios y cuidados. El presupuesto estatal incluyó una legislación que crea un crédito tributario no reembolsable de hasta \$2.000 para cuidadores familiares elegibles que incurran en gastos relacionados con el cuidado y apoyo de un familiar calificado. Los cuidadores familiares son la columna vertebral de un sistema de cuidados a largo plazo que enfrenta importantes desafíos.

En Connecticut, se estima que 710.000 personas cuidan de adultos y realizan enormes sacrificios finan-



cieros, físicos y emocionales para que sus seres queridos puedan permanecer seguros en sus hogares y fuera de costosos centros de cuidados financiados por los contribuyentes. Según el reciente informe de AARP, *Valuing the Invaluable*, los cuidadores familiares en Connecticut brindan 460 millones de horas de cuidados no remunerados cada año, un trabajo que tendría un valor anual de \$10.700 millones si se pagara a la tarifa de mercado de \$23,45 por hora.

En 2024, los votantes de Connecticut apoyaron de manera contundente la eliminación del requisito de presentar una justificación para votar mediante papeleta de voto ausente. Una nueva legislación eliminará las restricciones al voto ausente y reformará el proceso para que sea sencillo, conveniente y libre de requisitos excesivos.

Los delincuentes atacan cada vez más a los adultos mayores mediante estafas con tarjetas de regalo. Según la Comisión Federal de Comercio (FTC), en 2024 los consumidores

perdieron \$212 millones en estafas relacionadas con tarjetas de regalo, con pérdidas promedio superiores a \$5.150 por incidente. Una nueva ley establece medidas más estrictas de supervisión y cumplimiento para combatir este tipo de fraude, incluido el fortalecimiento de la respuesta de Connecticut al robo organizado en comercios, la creación de nuevas categorías de delitos de hurto y la provisión de herramientas modernas para que las agencias policiales combatan el fraude.

Además, AARP apoyó una legislación que exige a los presidentes del Comité Bancario crear un grupo de trabajo de 19 miembros para estudiar el fraude al consumidor y desarrollar estrategias de prevención. AARP Connecticut espera contribuir ofreciendo información, consejos y herramientas para ayudar a las personas a mantenerse informadas y protegidas frente al fraude.

Estos son solo algunos de los muchos logros destacados de la sesión legislativa. AARP Connecti-

cut continuará trabajando con los responsables de formular políticas públicas para seguir impulsando estos avances y garantizar que todos los residentes puedan vivir con mayor seguridad financiera e independencia. Puede encontrar un resumen completo de los logros legislativos de 2026 en www.aarp.org/CT.

Además de su labor de defensa y promoción, la organización mantiene su compromiso de ofrecer información y recursos valiosos a través de una amplia variedad de eventos gratuitos, educativos, interactivos y recreativos. Nada de esto sería posible sin los voluntarios comprometidos y apasionados que comparten el deseo de marcar una diferencia y mejorar la calidad de vida de personas de todas las edades.

Para conocer las oportunidades de voluntariado, visite www.aarp.org/volunteer. Para obtener información sobre cómo convertirse en voluntario de defensa digital, visite www.aarp.org/getinvolved.

WELLBEING

Burnout Syndrome in Connecticut: Socioeconomic and Workplace Factors, and Prevention Strategies

By Milton Capón Bermeo

Burnout, or occupational exhaustion syndrome, has become a silent public health crisis in Connecticut. Within today's socioeconomic landscape, this phenomenon is not limited to a specific sector; it stems from a complex intersection of the demands of the U.S. labor market, inflationary pressures, and workers' goals for economic advancement, deeply affecting both local residents and immigrant populations.

As a mental health specialist, I understand that the impact of burnout varies depending on the nature of the work performed. On one hand, there are predominantly physical or operational jobs (services, construction, agriculture), which are common within the immigrant community. In these sectors, exhaustion is not only mental but also physical and systemic, intensified by demanding workdays. On the other hand, intellectual, technical, or corporate positions require a continuous cognitive load, in which

constant connectivity and pressure to meet intangible goals blur the boundaries between work time and personal time.

Regardless of the type of work, the primary trigger of chronic stress is economic pressure and the high cost of living. The need to achieve financial stability, pay off debt, or send money to support family forces a considerable portion of the population to accept multiple shifts or workweeks exceeding 40 hours. This need for continuous performance turns aspirations for progress into a trap of self-imposed demands, in which the body and mind operate under chronically elevated levels of cortisol (the stress hormone) without adequate recovery periods.

Data from the latest consolidated report of the Connecticut Department of Public Health reflects the seriousness of this situation: 38 percent of the state's workforce reported severe symptoms of burnout. In addition, local research indicates that 24 percent of residents identify ex-

cessive workloads and rigid workplace conditions as their primary source of distress, a strain that inevitably extends into family life and weakens the social fabric.

To mitigate this situation and prevent psychophysical collapse, it is essential to implement concrete action plans:

Individual Management Tools

- Establish operational boundaries: Define strict digital disconnection hours and prioritize rest periods. Rest is a biological necessity for sustained performance.

- Manage active breaks: Incorporate brief five-minute breaks every two hours of activity for stretching or breathing exercises, reducing activation of the sympathetic nervous system.

Community Support Tools

- Neighborhood listening spaces: Promote support circles at local community centers where individuals can share work-related experiences, reducing emotional and cultural isolation.

- Cooperative organization: Create mutual support networks for family logistical needs, such as childcare or shared transportation, reducing non-work-related burdens.

- Access to community resources: Encourage the use of community activities and Connecticut state help lines that provide confidential, low-cost psychological services available to all residents regardless of immigration status.

Emotional well-being is not a secondary concern; it is the foundation of our society's productive sustainability. Caring for workers' mental health means protecting Connecticut's vital engine.

Milton Capón Bermeo is a clinical psychologist with 18 years of experience in Ecuador in the areas of clinical care, public health, and social policy, a graduate of the Danbury PLTI Class of 2024, and Co-Founder of the ABYA YALA Migrant Community. To reach him, call (203) 809-0603.

PORTUGUÊS

Síndrome de Burnout: Fatores Socioeconômicos, Laborais e Estratégias de Prevenção

O burnout, ou síndrome de esgotamento profissional, consolidou-se como uma crise silenciosa de saúde pública em Connecticut. No contexto socioeconômico atual, esse fenômeno não se limita a um setor específico; ele resulta de uma complexa interseção entre as exigências do mercado de trabalho americano, as pressões inflacionárias e os objetivos de ascensão econômica dos trabalhadores, afetando profundamente tanto os residentes locais quanto a população imigrante.

Como especialista em saúde mental, entendo que o impacto do burnout varia de acordo com a natureza da atividade profissional. Por um lado, existem os empregos predominantemente físicos ou operacionais (prestação de serviços,

construção e agricultura), comuns entre a comunidade imigrante. Nesses setores, o esgotamento não é apenas mental, mas também físico e sistêmico, agravado por jornadas exaustivas. Por outro lado, os trabalhos de natureza intelectual, técnica ou corporativa exigem uma carga cognitiva contínua, na qual a hiperconectividade e a pressão por metas intangíveis tornam tênues as fronteiras entre o tempo de trabalho e o período de descanso.

Independentemente do tipo de atividade, o principal fator desencadeador do estresse crônico é a pressão econômica e o elevado custo de vida. A necessidade de alcançar estabilidade financeira, quitar dívidas ou ajudar financeiramente familiares obriga uma parcela significativa da população a aceitar

múltiplos turnos ou jornadas que ultrapassam 40 horas semanais. Essa necessidade de desempenho contínuo transforma os objetivos de progresso em uma armadilha de autoexigência, na qual corpo e mente operam sob níveis cronicamente elevados de cortisol (o hormônio do estresse), sem períodos adequados de recuperação.

Os dados do mais recente relatório consolidado do Departamento de Saúde de Connecticut refletem a gravidade desse cenário: 38% da força de trabalho do estado relatou sintomas severos de burnout. Além disso, pesquisas locais indicam que 24% dos residentes apontam o excesso de trabalho e a rigidez das condições de trabalho como sua principal fonte de estresse, uma pressão que inevitavelmente afeta a

vida familiar e enfraquece o tecido social.

Para mitigar essa situação e prevenir o colapso psicofísico, é indispensável implementar planos de ação concretos:

Ferramentas de Gestão Individual

- Estabelecimento de limites operacionais: Definir horários rigorosos de desconexão digital e priorizar os períodos de descanso. O repouso é uma necessidade biológica indispensável para a manutenção do desempenho.

- Gestão de pausas ativas: Implementar intervalos breves de cinco minutos a cada duas horas de atividade para realizar alongamentos ou exercícios respiratórios, reduzindo a ativação do sistema nervoso simpático.

Ferramentas de Apoio

BEM-ESTAR

Comunitário

- Espaços comunitários de escuta: Promover grupos de apoio em centros comunitários locais para compartilhar experiências relacionadas ao trabalho, reduzindo o isolamento emocional e cultural.
- Organização cooperativa: Criar redes de apoio mútuo para

tarefas logísticas familiares, como cuidado de crianças ou transporte compartilhado, diminuindo a carga extralaboral.

- Acesso a recursos comunitários: Incentivar o uso de atividades comunitárias e linhas estaduais de apoio em Connecticut que oferecem serviços psicológicos confidenciais

e de baixo custo, disponíveis para todos os residentes, independentemente de seu status migratório.

O bem-estar emocional não é um elemento secundário, mas a base da sustentabilidade produtiva da nossa sociedade. Cuidar da saúde mental dos trabalhadores é proteger a força vital de Connecticut.

Milton Capón Bermeo é psicólogo clínico com 18 anos de experiência no Equador nas áreas de atenção clínica, saúde pública e políticas sociais, graduado da turma PLTI Danbury 2024 e cofundador da Comunidade Migrante ABYA YALA. Para contatá-lo, ligue para (203) 809-0603.

ESPAÑOL

El Síndrome de Burnout: Factores Socioeconómicos, Laborales y Estrategias de Prevención

El burnout, o síndrome de agotamiento profesional, se ha consolidado como una crisis silenciosa de salud pública en Connecticut. En el contexto socioeconómico actual, este fenómeno no se limita a un sector específico; responde a una compleja intersección entre las exigencias del mercado laboral estadounidense, la presión inflacionaria y las metas de superación económica de los trabajadores, afectando profundamente tanto a residentes locales como a la población migrante.

Como especialista en salud mental, entiendo que el impacto del burnout varía según la naturaleza de la actividad laboral. Por un lado, se encuentran los empleos de carácter predominantemente físico u operativos (servicios, construcción, agricultura), comunes dentro de la comunidad migrante. En estos sectores, el agotamiento no es solo mental, sino también muscular y sistémico, exacerbado por jornadas extenuantes. Por otro lado, los trabajos de corte intelectual, técnico o corporativo demandan una carga cognitiva continua, donde la hiperconectividad y la presión por objetivos intangibles difuminan las fronteras entre el tiempo laboral y el espacio de descanso.

Independientemente del tipo de labor, el principal detonante del estrés crónico es la presión económica y el elevado costo de vida. La necesidad de alcanzar la estabilidad financiera, pagar deudas o enviar remesas obliga a una parte considerable de la población a aceptar múltiples turnos o jornadas que rebasan las 40 horas semanales. Esta necesidad de rendimiento continuo convierte los objetivos de progreso en una trampa de autoexigencia,



donde el cuerpo y la mente operan bajo niveles crónicos de cortisol (la hormona del estrés) sin periodos adecuados de recuperación.

Los datos del último informe consolidado del Departamento de Salud de Connecticut reflejan la gravedad de este escenario: el 38% de la fuerza laboral del estado reportó síntomas severos de agotamiento. Asimismo, investigaciones locales señalan que el 24% de los habitantes identifica la sobrecarga de tareas y la rigidez laboral como su principal fuente de malestar, una tensión que inevitablemente se traslada al entorno familiar y deteriora el tejido social.

Para mitigar esta situación y prevenir el colapso psicofísico, es indispensable activar planes de acción concretos:

Herramientas de Manejo Individual

- Establecimiento de límites

operativos: Definir horarios estrictos de desconexión digital y priorizar los tiempos de descanso. El reposo es una variable biológica imprescindible para el rendimiento.

- Gestión de pausas activas: Implementar descansos breves de 5 minutos por cada dos horas de actividad para realizar estiramientos o ejercicios de respiración, reduciendo la activación del sistema nervioso simpático.

Herramientas de Apoyo Comunitario

- Espacios vecinales de escucha: Promover círculos de apoyo en centros comunitarios locales para compartir experiencias laborales, lo que reduce el aislamiento emocional y cultural.
- Organización cooperativa: Crear redes de apoyo mutuo para tareas logísticas familiares (cuidado de menores o transporte compartido), disminuyendo la carga

extralaboral.

- Acceso a redes comunitarias: Difundir el uso de actividades comunitarias y líneas de ayuda estatales en Connecticut que ofrecen servicios psicológicos confidenciales y de bajo costo, disponibles para todos los residentes sin distinción de su estatus migratorio.

El bienestar emocional no es un elemento secundario, sino la base de la sostenibilidad productiva de nuestra sociedad. Cuidar de la salud mental de los trabajadores es proteger el motor vital de Connecticut.

Milton Capón Bermeo es un psicólogo clínico con 18 años de experiencia en Ecuador en las áreas de atención clínica, salud pública y políticas sociales, graduado de la clase PLTI de Danbury 2024 y cofundador de la Comunidad Migrante ABYA YALA. Para contactarlo, llame al (203)809-0603.

HEALTHY AGING

Elmwood Hall Offers Special Outdoors Programs

By Matthew Austin



Members of the DHS Health & Human Performance class lead a Salsa Dancing class for our members

June is bustin' out all over, as the Rodgers and Hammerstein tune goes. The beautiful weather is here to stay! At least for a little while. The Danbury Senior Center and its programs for those over 60 are taking full advantage. In addition to many of our indoor programs here at Elmwood Hall, we're moving outside for some very special programs.

Every Thursday from 10am-12pm, join us at the Rogers Park pickleball courts for some pickleball! What is pickleball, you might ask? Pickleball is a paddle sport, similar to tennis, in which two players or four players hit a perforated, hollow plastic ball with paddles over a net. Whether you have never played before or are a pickleball expert, we'd love for you to join us on the court.

No entry fee, but you must bring your own pickleball paddle, as well as water to keep hydrated and have appropriate attire you can move in. Free to play, but members must sign up with the TeamReach app. Once

the TeamReach app is downloaded, the group code is elmwood10. Sign up begins 24 hours before game day. Maximum number of players is 20. Beginners welcome!

Beginning Tuesday, June 9, the senior center will be having Food Truck Tuesdays! On select Tuesdays, from 11am-1pm, join us at Elmwood Hall as we will welcome food trucks to our parking lot, who will offer food for purchase. The June schedule is as follows – June 9 - Nomad Bites, June 16 – Brazilian Boys BBQ, June 23 – Greek Style Grill. In July, the schedule is as follows – July 7 – Taco Road Trip, July 14 – The Coop, July 21 – Brazilian Boys BBQ. Join us for some food truck fun. There will be a little something for everyone!

What would summer activities be without baseball? On Tuesday, June 30, we will welcome members of the Danbury Westerners baseball team to the senior center for a meet and greet. They will be on hand to chat with you and answer any questions you may have about pro-

fessional baseball life. Those who attend will receive free tickets to a Westerners game.

If you are more of an indoor person, we have plenty for you as well! In addition to our regular everyday programs, we have a few special events coming up. First up, we will be welcoming Northwell Health for program on Stroke Prevention Thursday June 4, from 1-2pm. Join Northwell Health's (formerly NuVance) Neuroscience Coordinator, Lauren Henriques (RN, MSN), for a presentation on stroke prevention. In this talk, Henriques will address the signs and symptoms of a stroke, who is at risk, what can be done to prevent a stroke, treatment options, and so much more! Join us for an informative talk.

On Wednesday, June 10, the AARP returns with their annual Safe Driver Course.

Refresh your driving skills, and you may save on your car insurance (please verify your discount with your insurance carrier). In this four-hour course, you will learn about

skills and strategies you can use on the road every day. Discover defensive driving techniques to help you deal with aggressive drivers. This course is \$20 for AARP members and \$25 for non-members. Payment accepted via check made out to AARP. Sign up required. Sign up closes June 3. Open to CT Residents ONLY.

Whatever your interest is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior center. Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday-Friday 8:30am-4:30pm.

Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon! For more information, visit www.danburyseniors.org

Matthew Austin is the Elderly Services Program Coordinator at the Elmwood Hall Danbury Senior Center.

PORTUGUÊS

Elmwood Hall Oferece Programas Especiais ao Ar Livre

Junho chegou com tudo, como diz a famosa canção de Rodgers e Hammerstein. O belo clima

veio para ficar — pelo menos por um tempo. O Danbury Senior Center e seus programas para pessoas com

60 anos ou mais estão aproveitando ao máximo a temporada. Além das diversas atividades realizadas

dentro do Elmwood Hall, estamos levando alguns programas especiais para o ar livre.

ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

Todas as quintas-feiras, das 10h às 12h, junte-se a nós nas quadras de pickleball do Rogers Park. Mas afinal, o que é pickleball? Trata-se de um esporte praticado com raquetes, semelhante ao tênis, no qual dois ou quatro jogadores rebatem uma bola plástica perfurada e oca por cima de uma rede.

Seja você iniciante ou experiente, gostaríamos muito de vê-lo nas quadras. Não há taxa de participação, mas é necessário trazer sua própria raquete de pickleball, água para se manter hidratado e roupas adequadas para a prática esportiva.

A participação é gratuita, mas os membros devem se inscrever pelo aplicativo TeamReach. Após baixar o aplicativo, utilize o código do grupo elmwood10. As inscrições abrem 24 horas antes do dia do jogo. O número máximo de participantes é 20. Iniciantes são bem-vindos!

A partir de terça-feira, 9 de junho, o centro para idosos realizará

as Terças dos Food Trucks. Em datas selecionadas, das 11h às 13h, food trucks estarão estacionados no Elmwood Hall oferecendo alimentos para compra.

A programação de junho é a seguinte: 9 de junho – Nomad Bites; 16 de junho – Brazilian Boys BBQ; 23 de junho – Greek Style Grill. Em julho: 7 de julho – Taco Road Trip; 14 de julho – The Coop; 21 de julho – Brazilian Boys BBQ. Venha aproveitar essa experiência gastronômica. Haverá opções para todos os gostos.

E o que seria do verão sem beisebol? Na terça-feira, 30 de junho, receberemos integrantes da equipe de beisebol Danbury Westerners para um encontro com os participantes do centro. Eles estarão disponíveis para conversar e responder perguntas sobre a vida no beisebol profissional. Quem participar receberá ingressos gratuitos para um jogo dos Westerners.

Se você prefere atividades em ambientes fechados, também temos muitas opções. Além dos programas regulares, teremos alguns eventos especiais. No dia 4 de junho, das 13h às 14h, receberemos a Northwell Health para uma palestra sobre prevenção do AVC. Lauren Henriques (RN, MSN), coordenadora de Neurociência da Northwell Health (anteriormente Nuvance), abordará os sinais e sintomas do AVC, fatores de risco, formas de prevenção, opções de tratamento e muito mais.

Na quarta-feira, 10 de junho, a AARP retorna com seu curso anual de Direção Segura. Atualize seus conhecimentos ao volante e você poderá economizar no seguro do seu automóvel (consulte sua seguradora para confirmar o desconto). Durante o curso de quatro horas, os participantes aprenderão habilidades e estratégias que podem ser aplicadas diariamente no trânsito, incluindo técnicas de direção defen-

siva para lidar com motoristas agressivos. O curso custa US\$ 20 para membros da AARP e US\$ 25 para não membros. O pagamento deve ser feito por cheque nominal à AARP. É necessário se inscrever até 3 de junho. Aberto apenas para residentes de Connecticut.

Seja qual for o seu interesse, sempre há algo para todos no Elmwood Hall Danbury Senior Center. Lembre-se de que o centro, localizado na 10 Elmwood Place, em Danbury, funciona de segunda a sexta-feira, das 8h30 às 16h30. A associação é gratuita para todas as pessoas com 60 anos ou mais, independentemente de residirem ou não em Danbury. Esperamos vê-lo em breve! Para mais informações, visite www.danburyseniors.org.

Matthew Austin é coordenador de Programas para Idosos do Elmwood Hall Danbury Senior Center.

ESPAÑOL

Elmwood Hall Ofrece Programas Especiales al Aire Libre

Junio llegó con fuerza, como dice la famosa canción de Rodgers y Hammerstein. El buen clima llegó para quedarse, al menos por un tiempo. El Danbury Senior Center y sus programas para personas mayores de 60 años están aprovechándolo al máximo. Además de las numerosas actividades que realizamos dentro de Elmwood Hall, estamos llevando algunos programas especiales al aire libre.

Todos los jueves, de 10:00 a 12:00, acompáñenos en las canchas de pickleball de Rogers Park. ¿Qué es el pickleball? Es un deporte de paleta similar al tenis, en el que dos o cuatro jugadores golpean una pelota plástica perforada y hueca por encima de una red. Ya sea que nunca haya jugado o que tenga experiencia, nos encantará verlo en la cancha.

No hay costo de participación, pero deberá traer su propia paleta de pickleball, agua para mantenerse hidratado y ropa adecuada para la actividad física. La participación es gratuita, pero los miembros deben registrarse mediante la aplicación

TeamReach. Después de descargarla, utilice el código de grupo elmwood10. Las inscripciones se abren 24 horas antes del día de juego. El cupo máximo es de 20 participantes. ¡Los principiantes son bienvenidos!

A partir del martes 9 de junio, el centro para adultos mayores presentará los Martes de Food Trucks. En fechas seleccionadas, de 11:00 a 13:00, recibiremos camiones de comida en el estacionamiento de Elmwood Hall, donde ofrecerán alimentos para la venta.

El calendario de junio es el siguiente: 9 de junio – Nomad Bites; 16 de junio – Brazilian Boys BBQ; 23 de junio – Greek Style Grill. En julio: 7 de julio – Taco Road Trip; 14 de julio – The Coop; 21 de julio – Brazilian Boys BBQ. Venga a disfrutar de esta experiencia gastronómica. Habrá opciones para todos los gustos.

¿Y qué sería del verano sin béisbol? El martes 30 de junio recibiremos a integrantes del equipo de béisbol Danbury Westerners para un encuentro con nuestros participantes.

Estarán disponibles para con-

versar y responder preguntas sobre la vida en el béisbol profesional.

Quienes asistan recibirán entradas gratuitas para un partido de los Westerners.

Si prefiere las actividades en interiores, también tenemos muchas opciones para usted. Además de nuestros programas regulares, contaremos con varios eventos especiales.

El 4 de junio, de 13:00 a 14:00, recibiremos a Northwell Health para una charla sobre prevención de accidentes cerebrovasculares. Lauren Henriques (RN, MSN), coordinadora de Neurociencias de Northwell Health (anteriormente Nuvance), hablará sobre las señales y síntomas de un accidente cerebrovascular, los factores de riesgo, las medidas de prevención, las opciones de tratamiento y mucho más.

El miércoles 10 de junio, AARP regresa con su curso anual de Conducción Segura. Refresque sus habilidades al volante y podría ahorrar en el seguro de su vehículo (consulte con su aseguradora para confirmar el descuento).

Durante este curso de cuatro

horas aprenderá estrategias y habilidades para aplicar diariamente en la carretera, incluidas técnicas de conducción defensiva para manejar situaciones con conductores agresivos. El costo es de \$20 para miembros de AARP y \$25 para quienes no son miembros.

El pago debe realizarse mediante cheque a nombre de AARP. Es necesario registrarse antes del 3 de junio. Abierto únicamente para residentes de Connecticut.

Sea cual sea su interés, siempre encontrará algo para usted en Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde que el centro, ubicado en 10 Elmwood Place, Danbury, está abierto de lunes a viernes de 8:30 a 16:30.

La membresía es gratuita para todas las personas mayores de 60 años, independientemente de que vivan o no en Danbury. ¡Esperamos verlo pronto! Para más información, visite www.danburyseniors.org.

Matthew Austin es coordinador de Programas para Personas Mayores de Elmwood Hall Danbury Senior Center.

THE CENTER

What Animal Cruelty Can Reveal About Child Abuse and Violence at Home

By Cristina Cabral, Manager of Community Impact (CEE)

Sometimes, the first victim in a violent home is not a person; it is a pet. Many people see animal cruelty as completely separate from domestic violence or child abuse, but research and real-life cases continue to show a strong connection between them. In homes where violence exists, animals are often used to intimidate, control, punish, or terrorize family members.

For children, witnessing harm toward a beloved pet can be deeply traumatic and may become one of the first warning signs that something dangerous is happening inside the home.

Connecticut is now bringing more attention to this connection. In April 2026, Connecticut's Department of Children and Families (DCF) and Department of Agriculture (DOAG) announced expanded efforts to improve communication and cross-reporting between animal cruelty and child abuse cases.

This means that when authorities suspect abuse toward an animal, they are also encouraged to look for possible abuse or neglect involving children and other vulnerable family members.

The research behind these efforts is alarming. Studies show that animals were harmed in nearly 90 per-

cent of homes in which a child was physically abused.

Children exposed to domestic violence are also more likely to hurt animals themselves, often because violence has become normalized in their environment. In many cases, cruelty toward pets becomes part of a larger pattern of fear, power, and control within the household.

Connecticut is also seeing a rise in animal cruelty cases. While overall crime decreased in the state in 2024, reported animal cruelty cases increased by nearly 37 percent. Hurting animals can be an early warning sign of child abuse, domestic violence, and other forms of family violence.

According to a Connecticut advocacy report, "nearly 80% of violent crimes against animals were linked to domestic violence."

Sometimes the signs are subtle and easy to dismiss. A child may suddenly become withdrawn after a pet disappears or is harmed. A partner may refuse to leave an abusive relationship because they fear what could happen to their animal.

Someone may threaten a pet during arguments, joke about hurting animals, or intentionally neglect an animal's basic care as a form of punishment or control. These behaviors should never be ignored.

"For children, witnessing harm toward a beloved pet can be deeply traumatic and may become one of the first warning signs that something dangerous is happening inside the home. CT is now bringing more attention to this connection. In April 2026, Connecticut's Department of Children and Families (DCF) and Department of Agriculture (DOAG) announced expanded efforts to improve communication and cross-reporting."

Violence rarely happens in isolation. Individuals who intentionally harm animals may also harm partners, children, older adults, or other vulnerable individuals. Recognizing the connection between these forms of abuse can lead to earlier intervention and potentially save lives.

Connecticut officials are encouraging community members to speak up when they suspect abuse toward animals or children.

Concerns about animal cruelty can be reported to local Animal Control Departments or to the Connecticut Department of Agriculture at 860-713-2506. Suspected child abuse or neglect can be reported to the Connecticut Child Abuse and Neglect Careline at 1-800-842-2288, which is available 24 hours a day. Reports can be made anonymously.

As a community, we all have a role to play. If something feels wrong, trust your instincts. Compassion toward both people and animals can help uncover hidden abuse and connect families to safety and support.

The Center for Empowerment and Education (CEE) provides free and confidential services to individuals affected by domestic violence and sexual assault, including crisis support, individual counseling, advocacy, safety planning, and resources.

Help is available 24/7 through our hotline at 203-731-5206. We are here to support you.

For more information on how CEE can support you, call our 24/7 hotline at (203)-731-5204 (for sexual assault) or (203)-731-5206 (for domestic violence).

PORTUGUÊS

O Que a Crueldade Contra os Animais Pode Revelar Sobre Abuso Infantil e Violência no Lar

Às vezes, a primeira vítima em um lar violento não é uma pessoa; é um animal de estimação.

Muitas pessoas veem a crueldade contra os animais como algo completamente separado da violência doméstica ou do abuso infantil. No entanto, pesquisas e casos reais continuam demonstrando uma forte ligação entre esses problemas. Em lares onde existe violência, os an-

imais frequentemente são usados para intimidar, controlar, punir ou aterrorizar membros da família. Para as crianças, testemunhar maus-tratos a um animal de estimação querido pode ser profundamente traumático e pode se tornar um dos primeiros sinais de alerta de que algo perigoso está acontecendo dentro de casa.

Connecticut está dando cada vez mais atenção a essa conexão. Em

abril de 2026, o Departamento de Crianças e Famílias (DCF) e o Departamento de Agricultura (DOAG) de Connecticut anunciaram a ampliação dos esforços para melhorar a comunicação e o compartilhamento de informações entre casos de crueldade contra animais e de abuso infantil. Isso significa que, quando as autoridades suspeitarem de maus-tratos a um animal, também serão incentivadas a investigar pos-

síveis casos de abuso ou negligência envolvendo crianças e outros membros vulneráveis da família.

As pesquisas que sustentam essas iniciativas são preocupantes. Estudos mostram que animais sofreram maus-tratos em quase 90% dos lares onde uma criança foi vítima de abuso físico. Crianças expostas à violência doméstica também têm maior probabilidade de machucar animais, muitas vezes porque a vio-

THE CENTER

lência passou a ser vista como algo normal em seu ambiente. Em muitos casos, a crueldade contra animais de estimação faz parte de um padrão mais amplo de medo, poder e controle dentro da família.

Connecticut também tem registrado um aumento nos casos de crueldade contra animais. Embora a criminalidade geral tenha diminuído no estado em 2024, os casos denunciados de crueldade contra animais aumentaram quase 37%. Ferir animais pode ser um sinal precoce de abuso infantil, violência doméstica e outras formas de violência familiar. Segundo um relatório de uma organização de defesa de direitos de Connecticut, “quase 80% dos crimes violentos contra animais estavam relacionados à violência doméstica”.

Às vezes, os sinais são sutis e fáceis de ignorar. Uma criança pode se tornar repentinamente mais reservada após o desaparecimento ou os maus-tratos sofridos por um animal de estimação.

Uma pessoa pode se recusar a deixar um relacionamento abusivo por medo do que possa acontecer ao seu animal. Alguém pode ameaçar um animal durante discussões, fazer comentários sobre machucá-lo ou negligenciar intencionalmente seus cuidados básicos como forma de punição ou controle. Esses comportamentos nunca devem ser ignorados.

A violência raramente acontece de forma isolada. Pessoas que maltratam animais intencionalmente também podem agredir parceiros, crianças, idosos ou outras pessoas

vulneráveis.

Reconhecer a relação entre essas formas de violência pode levar a intervenções mais rápidas e, potencialmente, salvar vidas.

As autoridades de Connecticut incentivam os moradores a denunciar quando suspeitarem de maus-tratos contra animais ou crianças. Casos de crueldade contra animais podem ser comunicados aos Departamentos Locais de Controle de Animais ou ao Departamento de Agricultura de Connecticut pelo telefone 860-713-2506. Suspeitas de abuso ou negligência infantil podem ser denunciadas à Linha Direta de Abuso e Negligência Infantil de Connecticut pelo telefone 1-800-842-2288, disponível 24 horas por dia. As denúncias podem ser feitas anonimamente.

Como comunidade, todos temos um papel a desempenhar. Se algo parecer errado, confie em seus instintos. A compaixão por pessoas e animais pode ajudar a revelar abusos ocultos e conectar famílias à segurança e ao apoio de que precisam.

O Center for Empowerment and Education (CEE) oferece serviços gratuitos e confidenciais para pessoas afetadas pela violência doméstica e pela violência sexual, incluindo apoio em situações de crise, aconselhamento individual, defesa de direitos, planejamento de segurança e recursos de apoio.

A ajuda está disponível 24 horas por dia, sete dias por semana, por meio da nossa linha direta no telefone 203-731-5206. Estamos aqui para ajudar.

ESPAÑOL

Cómo la Crueldad Contra los Animales Puede Revelar Abuso Infantil y Violencia en el Hogar

A veces, la primera víctima en un hogar violento no es una persona; es una mascota.

Muchas personas consideran que la crueldad hacia los animales es algo completamente separado de la violencia doméstica o del abuso infantil. Sin embargo, las investigaciones y los casos reales continúan demostrando una fuerte relación entre ambos problemas. En los hogares donde existe violencia, los animales suelen ser utilizados para intimidar, controlar, castigar o aterrorizar a los miembros de la familia. Para los niños, presenciar el maltrato de una mascota querida puede ser profundamente traumático y convertirse en una de las primeras señales de alerta de que algo peligroso está ocurriendo dentro del hogar.

Connecticut está prestando cada vez más atención a esta relación. En abril de 2026, el Departamento de Niños y Familias (DCF) y el Departamento de Agricultura (DOAG) de Connecticut anunciaron la ampliación de los esfuerzos para mejorar la comunicación y el intercambio de información entre los casos de crueldad animal y abuso infantil. Esto significa que, cuando las autoridades sospechen maltrato hacia un animal, también serán alentadas a

investigar posibles casos de abuso o negligencia que involucren a niños y otros miembros vulnerables de la familia.

Las investigaciones que respaldan estas iniciativas son alarmantes. Los estudios muestran que los animales fueron maltratados en casi el 90% de los hogares donde un niño sufrió abuso físico. Los niños expuestos a la violencia doméstica también tienen más probabilidades de lastimar animales, muchas veces porque la violencia se ha normalizado en su entorno.

En muchos casos, la crueldad hacia las mascotas forma parte de un patrón más amplio de miedo, poder y control dentro del hogar.

Connecticut también está registrando un aumento en los casos de crueldad animal.

Aunque la delincuencia general disminuyó en el estado durante 2024, los casos reportados de crueldad contra los animales aumentaron casi un 37%. Lastimar animales puede ser una señal temprana de abuso infantil, violencia doméstica y otras formas de violencia familiar. Según un informe de una organización de defensa de derechos de Connecticut, “casi el 80% de los delitos violentos contra animales

estaban relacionados con la violencia doméstica”.

A veces, las señales son sutiles y fáciles de pasar por alto. Un niño puede volverse repentinamente más retraído después de que una mascota desaparece o es maltratada. Una persona puede negarse a abandonar una relación abusiva por temor a lo que pueda sucederle a su animal. Alguien puede amenazar a una mascota durante una discusión, bromear sobre hacerle daño o descuidar intencionalmente sus cuidados básicos como forma de castigo o control. Estas conductas nunca deben ignorarse.

La violencia rara vez ocurre de manera aislada. Las personas que dañan animales intencionalmente también pueden lastimar a sus parejas, hijos, adultos mayores u otras personas vulnerables.

Reconocer la relación entre estas formas de abuso puede conducir a una intervención más temprana y, potencialmente, salvar vidas.

Las autoridades de Connecticut alientan a los residentes a denunciar cuando sospechen maltrato hacia animales o niños. Los casos de crueldad animal pueden reportarse a los Departamentos Locales de Control Animal o al Departamento de Agri-

cultura de Connecticut llamando al 860-713-2506.

Las sospechas de abuso o negligencia infantil pueden denunciarse a la Línea de Atención para Casos de Abuso y Negligencia Infantil de Connecticut al 1-800-842-2288, disponible las 24 horas del día. Las denuncias pueden realizarse de forma anónima.

Como comunidad, todos tenemos un papel que desempeñar. Si algo le parece extraño, confíe en su instinto. La compasión hacia las personas y los animales puede ayudar a descubrir situaciones de abuso ocultas y conectar a las familias con la seguridad y el apoyo que necesitan.

El Center for Empowerment and Education (CEE) ofrece servicios gratuitos y confidenciales para personas afectadas por la violencia doméstica y la agresión sexual, incluyendo apoyo en crisis, consejería individual, defensa de derechos, planificación de seguridad y recursos de apoyo.

La ayuda está disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana, a través de nuestra línea directa al 203-731-5206. Estamos aquí para ayudar.

KIDS & FAMILY

Space for Gardens in All Seasons

By Anne E. Mead, Ed. D.

School gardens come in all shapes and sizes, and districts, with varying amounts of land, are finding ways to establish gardens both within and outside school grounds. Gardens can be as simple as a few containers on a windowsill or can cover many acres. School districts find that even small gardens help children gain familiarity and comfort with the fruits and vegetables they see more of at mealtimes. The 3 C's program brings together cafeterias, classrooms and the community to improve meals.

In many areas in Connecticut, food service directors use school garden products in the cafeteria every day, from herbs to spice up a pizza, to serving garden-grown lettuce at the salad bar, to roasting vegetables.

In Danbury schools, the gardens are also living classrooms that create teaching opportunities ripe for nutrition and agriculture education and experiential education across all disciplines.

Three elementary school gardens are growing to add more fresh produce, herbs, and spices to school lunches and monthly taste testing, while afterschool garden clubs extend the school day through planning more garden beds, choosing seeds, growing plants, and making afterschool snacks from the garden. At the Morris Street school, students have made and tested their own basil pesto and salsa.

Last spring, the students at Park Ave school grew lettuce and other salad ingredients and made a large salad for taste testing by the entire school.

Families recently came together at Ellsworth Avenue school to learn about growing their own vegetables in the new gardens at their school. Families participate in filling the raised beds and planting vegetables and herbs for their own school garden.

Teachers at many of Danbury's schools are engaging students in their classrooms through curricula

that use Next Generation Science Standards.

Learning about soil and water conservation, water quality, growing seeds and plants and their life cycles, hydroponics (growing in water) or traditional growing in dirt, farming, and using fish as fertilizers in aquaponic gardens, students can experience and learn about the basics of becoming self-sufficient through growing their own food.

The cafeterias in our schools are also becoming living classrooms, in which staff will be able to educate students about the foods being served.

For many of the students, new vegetables or protein sources in school meals include kale and arugula in salads, homemade hummus, roasted carrots, and increased amounts of locally grown vegetables from our farmers working with our schools. You can also look forward to Harvest of the Month and new recipes in the coming months.

Lastly, while our farmers may

be limited as to how much they can provide for us, our school gardens will be able to grow the rest. As the gardening season ramps up, we need families to help us. No experience necessary!

The gardening project led by teachers, a farm-to-school director and coordinator, is a place at which families can learn through interactions with the gardens, including planting, weeding, watering, weighing, and washing produce. Each garden has an area where younger children can play and learn as well. For more info on our school gardens and how to get involved, reach out to me at meadan@danbury.k12.ct.us We look forward to seeing you soon.

Anne E. Mead, Ed. D. is the director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us.

PORTUGUÊS

Espaço para Hortas em Todas as Estações

As hortas escolares existem em todos os formatos e tamanhos, e distritos com diferentes áreas disponíveis estão encontrando maneiras de criar hortas dentro e fora das escolas. Elas podem ser tão simples quanto alguns vasos no parapeito de uma janela ou ocupar vários acres. Os distritos escolares percebem que até as pequenas hortas ajudam as crianças a se familiarizarem e se sentirem mais à vontade com as frutas e os vegetais que veem com mais frequência nas refeições. O programa 3 C's reúne refeitórios, salas de aula e a comunidade para melhorar as refeições.

Em muitas regiões de Connecticut, diretores de alimentação escolar usam diariamente produtos das hortas escolares nos refeitórios, desde ervas para dar mais sabor à pizza até alface cultivada na horta para o bufê de saladas e vegetais assados. Nas

escolas de Danbury, as hortas também são salas de aula vivas, criando oportunidades de ensino em nutrição, agricultura e aprendizagem prática em todas as disciplinas.

Três hortas de escolas de ensino fundamental estão sendo ampliadas para acrescentar mais produtos frescos, ervas e temperos aos almoços escolares e às degustações mensais. Enquanto isso, clubes de horta após o horário escolar prolongam o dia letivo com o planejamento de novos canteiros, a escolha de sementes, o cultivo de plantas e o preparo de lanches feitos com alimentos da horta.

Na Morris Street School, os alunos fizeram e provaram seu próprio pesto de manjeriço e salsa. Na primavera passada, os alunos da Park Avenue School cultivaram alface e outros ingredientes de salada e prepararam uma grande salada para degustação de toda a escola.

Recentemente, famílias se reuniram na Ellsworth Avenue School para aprender a cultivar seus próprios vegetais nas novas hortas da escola. As famílias participaram do preenchimento dos canteiros elevados e do plantio de vegetais e ervas para a horta escolar.

Professores de muitas escolas de Danbury estão envolvendo os alunos em sala de aula por meio de currículos que utilizam os Padrões de Ciências da Próxima Geração. Ao aprender sobre conservação do solo e da água, qualidade da água, cultivo de sementes e plantas e seus ciclos de vida, hidroponia (cultivo na água), cultivo tradicional na terra, agricultura e uso de peixes como fertilizantes em hortas aquapônicas, os alunos podem vivenciar e aprender os princípios básicos para se tornarem mais autossuficientes cultivando seus próprios alimentos.

Os refeitórios das nossas esco-

las também estão se tornando salas de aula vivas, onde os funcionários poderão ensinar os alunos sobre os alimentos servidos. Para muitos estudantes, novos vegetais ou fontes de proteína nas refeições escolares incluem couve e rúcula nas saladas, homus caseiro, cenouras assadas e mais vegetais cultivados localmente por agricultores que trabalham com as escolas.

Nos próximos meses, os alunos também poderão conhecer o Harvest of the Month e novas receitas.

Por fim, embora nossos agricultores possam ter limites quanto à quantidade que conseguem fornecer, nossas hortas escolares poderão cultivar o restante.

Com o avanço da temporada de cultivo, precisamos da ajuda das famílias. Não é necessário ter experiência. O projeto de horta, liderado por professores, uma diretora e uma coordenadora do programa

KIDS & FAMILY



Teachers at the Ellsworth Avenue school getting ready to garden



Garden beds ready to go at Park Avenue School



Aquaponics at Danbury High School West



Families at Family University learning about the gardens at Danbury Public Schools



Russo Farms delivering soil

PAIS & FILHOS

Farm-to-School, é um espaço onde as famílias podem aprender por meio da interação com as hortas, incluindo plantar, capinar, regar, pesar e lavar os alimentos colhidos. Cada

horta tem uma área onde as crianças menores também podem brincar e aprender. Para mais informações sobre nossas hortas escolares e como participar, entre em contato

pelo e-mail meadan@danbury.k12.ct.us. Esperamos vê-los em breve.

Anne E. Mead, Ed. D., é diretora de Parcerias entre Família,

Escola e Comunidade das Escolas Públicas de Danbury. Ela pode ser contatada pelo telefone (203) 830-6508 ou pelo e-mail meadan@danbury.k12.ct.us.

ESPAÑOL

Espacio para Huertos en Todas las Estaciones

Los huertos escolares existen en todos los tamaños y formatos, y los distritos, con diferentes cantidades de terreno, están encontrando maneras de establecer huertos dentro y fuera de las escuelas. Pueden ser tan simples como unas cuantas macetas en una ventana o extenderse por varios acres. Los distritos escolares han comprobado que incluso los huertos pequeños ayudan a los niños a familiarizarse y sentirse más cómodos con las frutas y verduras que ven con más frecuencia en las comidas. El programa 3 C's reúne a los comedores escolares, las aulas y la comunidad para mejorar las comidas.

En muchas zonas de Connecticut, los directores de servicios de alimentación usan todos los días productos de los huertos escolares en los comedores, desde hierbas para dar más sabor a una pizza hasta lechuga cultivada en el huerto para la barra de ensaladas y verduras asadas. En las escuelas de Danbury, los huertos también son aulas vivas que crean oportunidades de enseñanza en nutrición, agricultura y aprendizaje práctico en todas las materias. Tres huertos de escuelas primarias están creciendo para agregar más productos frescos, hierbas y especias a los almuerzos escolares y a las degustaciones mensuales. Al mismo tiempo, los clubes de huerto después de clases extienden la jornada escolar mediante la planificación de más canteros, la selección de semillas, el cultivo de plantas y la preparación de refrigerios hechos con alimentos del huerto. En Morris Street School, los estudiantes prepararon y probaron su propio pesto de albahaca y salsa.

La primavera pasada, los estudiantes de Park Avenue School cultivaron lechuga y otros ingredientes para ensalada y prepararon una gran ensalada para que toda la escuela la degustara. Recientemente, familias se reunieron en Ellsworth Avenue

School para aprender a cultivar sus propios vegetales en los nuevos huertos de la escuela. Las familias participaron llenando los canteros elevados y sembrando vegetales y hierbas para su propio huerto escolar.

Los maestros de muchas escuelas de Danbury están involucrando a los estudiantes en sus aulas mediante currículos que utilizan los Estándares Científicos de Próxima Generación. Al aprender sobre conservación del suelo y del agua, calidad del agua, cultivo de semillas y plantas y sus ciclos de vida, hidroponía (cultivo en agua), cultivo tradicional en tierra, agricultura y el uso de peces como fertilizantes en huertos acuapónicos, los estudiantes pueden experimentar y aprender los principios básicos para ser más autosuficientes cultivando sus propios alimentos.

Los comedores de nuestras escuelas también se están convirtiendo en aulas vivas, donde el personal podrá enseñar a los estudiantes sobre los alimentos que se sirven. Para muchos estudiantes, los nuevos vegetales o fuentes de proteína en las comidas escolares incluyen kale y rúcula en las ensaladas, hummus casero, zanahorias asadas y más verduras cultivadas localmente por agricultores que trabajan con las escuelas.

En los próximos meses, también podrán conocer Harvest of the Month y nuevas recetas.

Por último, aunque nuestros agricultores pueden tener límites en la cantidad que pueden proveer, nuestros huertos escolares podrán cultivar el resto. A medida que avanza la temporada de cultivo, necesitamos la ayuda de las familias. No se necesita experiencia.

El proyecto de huertos, dirigido por maestros, una directora y una coordinadora del programa Farm-to-School, es un espacio donde las familias pueden aprender medi-

"Los distritos escolares han comprobado que incluso los huertos pequeños ayudan a los niños a familiarizarse y sentirse más cómodos con las frutas y verduras que ven con más frecuencia en las comidas."

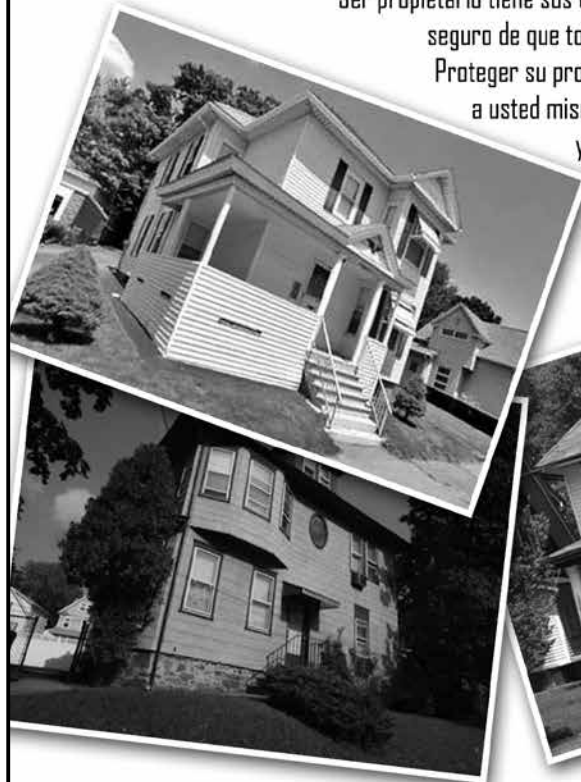
ante la interacción con los huertos, incluyendo sembrar, deshierbar, regar, pesar y lavar los alimentos cosechados. Cada huerto tiene un área donde los niños más pequeños también pueden jugar y aprender. Para más información sobre nuestros huertos escolares y cómo participar, escriba a meadan@danbury.k12.ct.us. Esperamos verlos pronto.

k12.ct.us. Esperamos verlos pronto.

Anne E. Mead, Ed. D., es directora de Alianzas entre la Familia, la Escuela y la Comunidad de las Escuelas Públicas de Danbury. Puede comunicarse al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danbury.k12.ct.us.

¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



HODGE
INSURANCE
Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.

LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

After Hours

By Dr. Robert B. Golenbock



No matter how hard parents try to protect their children by providing regular well children's care and teaching good hygiene, they can't control when their child gets sick. Parents can manage a teenager who wakes up with a runny nose and a cough, but with very young children or very serious symptoms, what should you do? Here are some suggestions.

A child who is unresponsive, turning blue in the lips or fingernails, or having trouble breathing is obviously a true emergency. Call 911.

Do not drive to the hospital yourself. You can't support your child

and drive, and you don't have the equipment necessary to maintain breathing. In fact, if your child is unstable, an ambulance is your only good choice almost every time.

Of course, there are situations that are not so obvious. Your child is in pain, has a high fever, has an injury, or has an unusual rash. Where should you go?

During office hours, you can call for an immediate appointment with your pediatrician, or your doctor's office may be able to arrange a visit with a specialist. But what about after hours? Should you head for the nearest urgent care or the hospital's emergency department? This

is a trick question. The answer is always to call your pediatrician's office first. You will get advice on dealing with your child's problem that may not require leaving the house at all.

Or you will be sent to the emergency department, and the hospital will get a call letting them know you're coming. Or you will be told to call 911.

I could make a long list of emergencies and possible solutions, but the solutions that work best for you must be individualized.

That's why calling for advice is appropriate. I remember often hearing parents try to apologize for call-

ing after hours, but I always tried to reassure them that we schedule physician availability by phone after hours with the expectation of being called. I used to say that if I didn't want to be called so often, I could have become a dermatologist!

Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit their website at <https://centerforpediatricmedct.com>.

PORTUGUÊS

Depois do Horário de Atendimento

Por mais que os pais tentem proteger seus filhos por meio de consultas pediátricas regulares e do ensino de bons hábitos de higiene, não é possível controlar quando uma criança ficará doente.

Os pais geralmente conseguem lidar com um adolescente que acorda com coriza e tosse, mas quando se trata de crianças muito pequenas ou de sintomas mais graves, o que fazer?

Uma criança que não responde aos estímulos, apresenta coloração azulada nos lábios ou nas unhas, ou tem dificuldade para respirar está

claramente diante de uma emergência. Ligue para o 911. Não dirija até o hospital por conta própria. Você não conseguirá dar o suporte necessário ao seu filho enquanto dirige e não terá os equipamentos adequados para manter a respiração da criança.

Na verdade, quando a condição da criança é instável, uma ambulância é quase sempre a melhor opção.

É claro que existem situações menos evidentes. Seu filho está com dor, febre alta, sofreu uma lesão ou apresentou uma erupção cutânea incomum.

Para onde você deve ir? Durante o horário de atendimento, é possível solicitar uma consulta imediata com o pediatra ou, se necessário, o consultório poderá encaminhá-lo a um especialista. Mas e depois do horário de atendimento? Você deve procurar um centro de atendimento de urgência ou o pronto-socorro de um hospital?

A resposta pode surpreender. A orientação é sempre ligar primeiro para o consultório do seu pediatra. Você receberá orientações que podem até evitar a necessidade de sair de casa.

Dependendo da situação, poderá ser encaminhado ao pronto-socorro, e o hospital será avisado da sua chegada. Em casos mais graves, você será orientado a ligar para o 911.

Eu poderia fazer uma longa lista de emergências e possíveis soluções, mas o melhor atendimento é sempre aquele adaptado à situação de cada criança. Por isso, buscar orientação médica é a escolha mais adequada.

Lembro-me de ouvir frequentemente pais se desculpando por telefonarem após o horário de atendimento.

O QUE VOCÊ DEVE SABER

Eu sempre procurava tranquilizá-los, explicando que os médicos permanecem disponíveis por telefone justamente para atender essas ligações. Costumava brincar que,

se eu não quisesse receber tantas chamadas, poderia ter me tornado dermatologista!

Robert B. Golenbock, MD,

está atualmente aposentado. Ele cuidou de crianças na região de Danbury por 43 anos, incluindo no Center for Pediatric Medicine. O CPM está localizado em 107

Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para mais informações, ligue para (203) 790-0822 ou visite o site <https://centerforpediatric-medct.com>.

ESPAÑOL

Después del Horario de Atención

Por más que los padres intenten proteger a sus hijos mediante controles pediátricos regulares y la enseñanza de buenos hábitos de higiene, no pueden controlar cuándo un niño se enfermará. Los padres suelen poder manejar la situación cuando un adolescente se despierta con secreción nasal y tos, pero cuando se trata de niños muy pequeños o de síntomas más graves, ¿qué se debe hacer?

Un niño que no responde a estímulos, presenta coloración azulada en los labios o las uñas, o tiene dificultad para respirar está claramente ante una emergencia. Llame al 911. No conduzca al hospital por su cuenta. No podrá brindar el apoyo necesario a su hijo mientras maneja

y tampoco contará con el equipo adecuado para ayudarlo a respirar. De hecho, cuando la condición del niño es in-estable, una ambulancia es casi siempre la mejor opción.

Por supuesto, existen situaciones menos evidentes. Su hijo tiene dolor, fiebre alta, sufrió una lesión o presenta un sarpullido inusual. ¿A dónde debe acudir? Durante el horario de atención, puede solicitar una cita inmediata con su pediatra o, si es necesario, el consultorio puede coordinar una consulta con un especialista. Pero ¿qué ocurre después del horario de atención? ¿Debe acudir a un centro de atención urgente o a la sala de emergencias de un hospital?

La respuesta puede sorprenderle.

La recomendación es llamar primero al consultorio de su pediatra. Allí recibirá orientación que incluso podría evitar que tenga que salir de casa. Dependiendo de la situación, podrían indicarle que acuda a la sala de emergencias, y el hospital será notificado de su llegada. En los casos más graves, le recomendarán llamar al 911.

Podría elaborar una larga lista de emergencias y posibles soluciones, pero la mejor respuesta siempre es la que se adapta a la situación particular de cada niño. Por eso, buscar orientación médica es la decisión más acertada. Recuerdo que con frecuencia los padres se disculpaban por llamar después del horario de atención. Siempre trata-

ba de tranquilizarlos explicándoles que los médicos permanecen disponibles por teléfono precisamente para atender esas llamadas. Solía bromear diciendo que, si no hubiera querido recibir tantas llamadas, ¿podría haberme convertido en dermatólogo!

Robert B. Golenbock, MD, *actualmente está jubilado. Atendió a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluido en el Center for Pediatric Medicine. El CPM está ubicado en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite su sitio web <https://centerforpediatricmedct.com>.*

LEGAL NOTICE

TAX COLLECTOR, CITY OF DANBURY

The first installment of Real Estate, Personal Property, Downtown Tax District, and full-year Motor Vehicle taxes on the Grand List of October 1, 2025, is due and payable July 1, 2026. Payments not received or postmarked on or before August 3, 2026, will be considered delinquent and subject to interest at 1.5% per month (18% per year) from the original due date, with a minimum interest charge of \$2.00.

Payments may be made in person at the Tax Collector's Office, City Hall, 155 Deer Hill Avenue, Danbury, CT 06810, Monday through Wednesday, 7:30 A.M. to 6:00 P.M., and Thursday, 7:30 A.M. to 6:30 P.M. (City Hall closed Friday). Payments may also be mailed to: Tax Collector, P.O. Box 237, Danbury, CT 06813. If a receipt is desired, please enclose the payment stub and a self-addressed, stamped envelope. A secure drop box is available for payments outside regular business hours. Payments may also be made at Ives Bank or Union Savings Bank branches located in Danbury.

PLEASE NOTE: Failure to receive a tax bill does not relieve any taxpayer of the obligation to pay taxes or any delinquent charges that may accrue. A \$20.00 service charge will be applied to all returned checks.

Electronic payments can be made online at danbury-ct.gov.

For additional information or to request a duplicate bill, please contact the Tax Collector's Office at (203) 797-4541.

Shawn Dvaz, CCMC
Tax Collector, City of Danbury

GMC

Business Services-LLC

Portuguese | Spanish | English



- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC

Genacio Correia Jr
Accountant



246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051

2026

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN
Dream
AWARDS

PRESENTED BY:



Honoring 25 Years of Portuguese Legacy
Empowering Immigrant Dreams.

SAVE THE DATE
FRIDAY | OCTOBER 16, 2026

TICKETS AVAILABLE AT

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURALAW**

ATENDEMOS CASOS DE:

**ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!**

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



**LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000**



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw